



香港教育大學

The Education University
of Hong Kong

學術研究 II (CHI4655)

學術研究論文

語文教育

題目

故事引導策略對非華語學生中文口語敘事能力的影響

姓名：游惠珊

指導老師：梁佩雲教授

繳交日期：2021 年 4 月 15 日

字數：13761 字

目錄

第一章、研究背景	4
第二章、研究目的	5
第三章、文獻綜述	5
(一) 故事引導教學策略對口語敘事能力的影響	5
(二) 看圖說故事	6
(三) 故事教學材料	7
(四) 非華語學生(高小)的中文口語敘事能力	8
(五) 小步子教學	9
(六) 鷹架式學習	9
(七) 照顧學習差異	9
第四章、研究問題	10
第五章、研究設計與過程	10
(一) 研究流程	10
(二) 研究對象	11
(三) 研究方法	11
(四) 教學設計	12
第六章、研究結果及分析	14
(一) 前後測分析	14
1.1 整體表現分析	14
1.2 各水平(高、中、低)學生的水平	16
(二) 問卷調查結果分析	18
(三) 教學日誌分析	28
(四) 學生訪談分析	29
第七章、研究限制	33
(一) 樣本數量過小	33
(二) 教學時間過少	33
(三) 前後測數據或受學生心態影響	33

(四) 評量表格的等級寬度差距略窄.....	33
第八章、討論及建議.....	34
(一) 課程成效顯著	34
(二) 小步子教學.....	34
(三) 鷹架式學習.....	35
(四) 設計分層工作紙，以照顧學習差異.....	36
第九章、總結及反思	36
參考書目	37
附錄.....	40
附錄一：口語敘事表現評量表.....	40
附錄二：前測後測題目及結果.....	41
前測題目	41
後測題目	44
前後測結果.....	47
附錄三：問卷調查及結果.....	54
附錄四：教學日誌.....	56
附錄五：學生訪談問題及稿件.....	60
學生訪談問題	60
訪問錄音稿件	61
附錄六：課程設計.....	76
附錄七：教學工作紙	89
附件八：教學錄音稿	117

第一章、研究背景

非華語學生學好中文是香港近來備受關注的教育議題。在 2018/19 學年有 28,711 名少數族裔學生就讀於本港幼稚園、小學及中學，佔全港中小學學生總數約 3%（平等機會委員會，2019）。非華語學生入讀本港學校，需要逐漸適應使用中文溝通和學習。為了讓非華語學生盡快融入本地學校，在學習內容的編排上，把培養學生語言應用的能力，尤其是口語交際能力放在第一位（中國語文課程補充指引（非華語學生），2008）。

由於本港少數族裔學生的母語或第一語言並非中文，導致他們在中文的口語表達上常常遇到困難。雖非華語學生能運用簡單的中文詞彙進行口語表達，但與其接觸後不難看出部分非華語學生缺乏中文語法的邏輯思考、組織和表達能力相對較弱。在敘述事情時，或會呈現跳躍式的思考、欠連貫、缺乏組織性，導致重點不明確，表達不清楚。由於內容表意尚未完整，或會影響他們的交際功能及語言表達能力。根據教育局語文教學支援組，支援非華語學生學習的校本經驗（小學）分享中，協作學校李陞大坑學校（2014）《從看圖說故事探討非華語學生的校本課程規劃理念》的示例中，亦提及學生推想「事件發生過程」的思維能力較弱、故事內容的組織能力亦稍遜。故此，為培養非華語學生中文口語表達上的能力，使他們能在中文環境中進行有效的溝通，有需要為他們提供適切的說話教學策略。

而李陞大坑學校（2014）的研究成果中表示於說話課堂中使用看圖說故事的教學模式，運用思維策略組織內容，建構圖畫故事的意義；加入連接詞串連情節，使學生對於故事的表達更有條理。而這種循序漸進地發展學生的口語表達能力，能逐步提升學生的深層次交流和溝通。此外，根據國立臺中教育大學語文教育學系的碩士研究員陳品蕙（2012）在《故事引導策略對國小四年級學生口語敘事表現之影響》的研究結果顯示，故事引導策略教學有助於提升國小四年級學生口語敘事整體表現。可見故事引導策略或有助於提升非華語學生中文口語敘事整體表現。故此，本研究以針對非華語學生在學習中文口語表達方面的困難，提供實際的解決方案。

第二章、研究目的

本次研究的主題為，故事引導的說話教學策略對是否有助於提升非華語學生中文口語敘事整體表現。而良好的口語表達能力，有助於學生思考與學習（劉盛年，2011），可見口語表達的重要性。故此，本研究將以故事引導的說話教學策略為媒介，提升非華語學生口語敘事表現為目的。

第三章、文獻綜述

（一）故事引導教學策略對口語敘事能力的影響

借鑑國立臺中教育大學語文教育學系碩士研究員陳品蕙（2012）在《故事引導策略對國小四年級學生口語敘事表現之影響》的研究，以台中市某市立國小四年級學生為研究對象，實施三階段、共 12 次的故事引導策略實驗教學活動。其以行動研究為主，設立實驗組（接受故事引導策略的教學）及對照組（沒有接受故事引導策略的教學），從而進行對比。研究結果顯示實驗組學生在進行「故事引導策略」後，其口語敘事表現顯著高於對照組學生的口語敘事表現。在敘故事或事情時更為連貫，表達亦更清晰，較未接受「故事引導策略」教學時更具組織性及表達力。

此外，其研究亦發現故事引導策略對不同程度學生影響層面各異。故事引導策略對高程度焦點學生的口語敘事表現影響不大；以中程度焦點學生口語敘事表現進步最為顯著；低程度焦點學生雖然受限於語文能力不佳，在詞彙的運用上大都為概念性的描述，但也能從口語敘事表現中提升自我效能。而非華語學生的口語敘事能力屬於中等或低程度，因此可推敲故事引導策略教學或許有助於提升非華語學生的口語敘事能力。有研究亦證實說故事教學活動能夠提升了學生口語表達能力，如有條理的表達自己的思想等，也增進其口語表達的自信心(朱美如，2002)。

陳品蕙（2012）指出，與故事引導有關的三個策略：條理敘事策略、刻畫形象策略和聲情詮釋策略的應用能夠提升學生的口語敘事能力。透過條理敘事策略訓練學生能有重點、有組織性地敘事，亦能逐步引導學生思考故事結構中六要素（時間、地點、人物、起因、經過、結果），使學生能夠針對故事的結構進行口語表達，以加強學生在表達時的邏輯思考和組織力，提升了學生口語敘事表現。但由於非華語學生的中文水平有限，所以本研究將集中以條理敘事策略進行研究，著重研究非華語學生敘事的組織能力。

(二) 看圖說故事

看圖說故事可提供某一幅或多幅圖畫，透過圖畫提供說話的資料以及事情的邏輯順序、因果關係，讓學生在學習說話時更容易掌握內容和更具組織、條理分明（陸又新，1995）。運用圖畫作為口語練習的素材一方面可以提供話題，亦可作為思考、組織的憑藉，如故事性的內容，可依故事的結構如表一提示學生組織方式（陸又新，1995）。劉潤清、韓寶（2000）亦表示提供圖畫，讓學生直接開口說話，可以充分展現學生的口語表達能力。

背景	時間、地點、人物
情節	開頭——事件的起因。
	發展——事件的經過、細節。
	結尾——故事的結局。

（表一）

此外，利用多幅圖畫，進行看圖說話教學，在段落安排方面比較容易。因為圖畫的先後順序已為說話的段落做了最好的提示（陸又新，1995），所以能使學生更容易將故事內容從段組織成篇。如香港全港性系統評估（下稱 TSA）（小三）的四格順序連環圖清楚展示了故事的先後次序，為說話的內容及段落進行了提示，故此學生能夠更清晰、更容易地掌握透過圖片提供的說話資料內容以及事件發生的先後次序、因果關係，讓學生在接觸說話或口語敘事時或會更容易掌握內容和條理。

另外，根據祝新華（2005）提出，說話能力結構由五種能力組成，包括組織內容能力、安排語脈能力、遣詞造句能力、發音能力和使用體態能力。組織內容能力強調「根據特定的語境或規定的問題」、「確立話題和思想觀點」，而安排語脈能力則指「確立所講內容的先後次序」，二者可謂結合了 TSA「看圖說故事」的要求。如表二的評審準則所示，TSA（2019）的看圖說故事要求以敘述為主，側重學生對事件過程概括而清晰的描述，只是口頭表達的基本能力，並不要求學生的表現能具備演說精彩故事的特徵（梁佩雲，2013）。

學習階段要求	小三
題目	請細心觀察下面的圖畫，然後說出一個完整的故事。
提供圖畫	四格順序連環圖
評審準則	能清楚講述兒童故事
	能順序講述事件的大概
	能運用生活詞語表情達意
	能掌握字詞發音
	說話聲音響亮

表二：
TSA 對香港學生
（小三）看圖說故事的要求

由於是次研究將集中以條理敘事策略進行研究，要求非華語學生具條理地組織故事內容，故此可借鑑 TSA 側重描述事件經過或敘述事件發展的口語評核模式——「看圖說故事」。此外，因非華語學生的中文口語表達相對較弱，而單幅圖畫的難度較高，需要更多的思維能力，才能掌握人、事、物的因果關係、事件的邏輯循序（陸又新，1995），故採用香港 TSA 小三學生的四格順序連環圖，學生只須按照四幅供圖順序說出完整的故事大意。

（三）故事教學材料

香港教育局由 2004 實施至今的 TSA，其在中文說話評估中均採用看圖說話的方法。由此可見，如何訓練學生以口語有效表達，看圖說話似乎是公認的有效辦法（梁佩雲，2013）。而本研究將運用故事引導的說話教學策略為媒介，研究此教學策略對非華語學生（高小）在口語敘事方面的影響，需要選出適合非華語學生的故事教學材料。故此，本研究將借鑑 TSA 的評估模式，以看圖說故事的方式為教學媒介。

另外，是次研究以提升學生的敘事組織能力為主，劉潤清、韓寶成（2000）認為，單幅圖片適宜測試考生的描述能力，多幅圖片則常用於測試考生敘事故事的能力，故將研究者認為以多幅圖片為佳。另外，由於圖片的內容能控制參與者（非華語學生）說話的範圍，參與者之間的表現就具有很強的可比性，而看圖說話是一種適用於中級以下水平考生的有效口語測試方式（梁佩雲，2013），符合中文口語表達相對較弱的非華語學生。

在選材方面，借鑑說寫結合教學設計（非華語學生適用林安博士編寫，2017）提及的四格順序連環圖選材注意要點：（1）主題宜鮮明，內容不宜複雜；（2）題材貼近生活情境、生活化，容易引起學生的學習興趣；（3）分格能清楚呈現「開始」、「發展」、「結束」的故事結構，以獲得有效的研究成果。而香港 TSA 往年小三說話評估的評估題目皆與學生的家庭生活、校園生活為主題，故此，本研究計劃將採用 TSA 過往的說話評估題目。

(四) 非華語學生（高小）的中文口語敘事能力

根據中國語文課程第二語言學習架構說話能力學習成果(一至八階)(2019)，在組織結構方面，水平處於二階的非華語學生能夠順序講述事情發生的原因、經過及結果，大致有條理；而三階則處於能圍繞中心說話，內容大致有條理；四階是能夠圍繞中心說話，內容有條理；五階是能有條理地組織說話內容、說話內容詳略得宜，重點主次分明。而高小(小四-小六)的非華語應該處於第二至五的階段之間。但根據《香港主流學校教育少數族裔學生所面對的挑戰之研究》報告(2020)中訪問校長的資料指出現時小學非華語生能夠以口語表達已經很不簡單，可見非華語學生的口語表達能力一般，如此可推測非華語學生的口語敘事能力處於中或低水平。

另外，在研究報告(2020)中亦提及雖然許多非華語生從幼稚園階段起便開始學習中文，但因為缺乏相關的家庭語言環境，他們聽說中文的機會遠較本地華語生少，使他們在學習中文的起步階段便已遙遙落後於華語生，繼而影響其使用中文口語表達的能力。而報告亦指出大部分就讀小一的非華語生均未能通過大部分中文能力考試(包括聆聽、說話、理解及寫作項目)，如未能在初小階段獲得適切的支援，其中文水平或難以得到提升。

根據教育局語文教學支援組，支援非華語學生學習的校本經驗(小學)分享中，以協作學校李陞大坑學校(2014)《從看圖說故事探討非華語學生的校本課程規劃理念》的示例為例，其提及非華語學生除了缺乏詞彙來表達意思之外，學生推想「事件發生過程」的思維能力較弱，欠缺組織性，未能有條理地表達故事內容，以致口語的敘事能力稍遜。針對非華語學生在說話範疇的學習困難，本研究將透過策略性的教學探究其能否提升非華語學生的口語敘事能力。

(五) 小步子教學

教育局課程發展處（2019）從第二語言學習者的角度出發，建議將中文學習的過程分拆成「小步子」，參考非華語學生的實際表現而採用分層遞進的方式，讓教師能因應非華語學生的能力進行教學。譬如在說話教學上，為讓非華語學生掌握敘事時用中文表達時間，將主流課程中一皆的「能將事件順序表達」分為「為「能運用詞語交代事件的次序、時間（如今天、昨天、早上、晚上等）」和「能將事件順序表達」兩個較小的步子，讓學生較容易掌握順序表達事件（教育局課程發展處，2019）。此外，在教育局的促進學習評估資源庫中，莊紹文（2013）提及教學步子要小，要把教學內容首先整理，把學習內容作合適的「拆解」，從易到難，由簡到繁的原則「分解」成合理的層次，然後按部就班，分層進行教學，使學生能夠層層有進展，獲得成功感，增強學習的動機。而本研究的教學策略亦借鑑「小步子」的方法，在說話能力的學習成果「組織結構」方面，循序漸進地引導學生更加具組織性及條理地建立故事的內容。

(六) 鷹架式學習

維果茨基 Vygotsky（1978）提出的鷹架式學習原則，強調教師如能針對學生的認知特質給予系統性的指導，學生的能力便能得以發展。教學活動讓學生從已有知識入手，再由具一定經驗的學習者輸出學習內容及重點，以確保學生有足夠的輸入，並安排充足的學習遷移的機會，確保學生能夠逐步建立相關的能力。李陞大坑學校

（2014）《從看圖說故事探討非華語學生的校本課程規劃理念》中亦採用的鷹架式學習理論，為學生提供一個豐富的學習環境，讓學習者在專家或有經驗的學習者示範中，掌握看圖組織故事的方法。由於本研究需要在研究「條理敘事策略」的教學歷程及參與者（非華語學生）中文口語敘事表現情形。而此研究亦將借鑑鷹架式學習原則，讓學習者在教師的示範中，學習看圖組織故事的方法，待學生掌握故事結構組織後，將其內化為故事基模，使其更有條理及重點地敘事。

(七) 照顧學習差異

李陞大坑學校（2014）、寶安商會溫浩根小學的非華語教學設計（2015），為照顧非華語學生的學習差異，皆採用分層工作紙。譬如，對於中水平學生將以部分拼音輔助、低水平學生將以拼音、英語輔助。由於本研究的參與者的能力未必相同，故將借鑑分層工作紙設計，以照顧學生的差異性，確保學生不會因看不懂工作紙的要求、或詞彙來表達意思，而未能組織圖畫內容。

第四章、研究問題

本次的研究目標共有三項，包括

- (1) 瞭解目前非華語學生（高小）中文口語敘事表現的具體現況；
- (2) 實施故事引導教學策略對非華語學生中文口語敘事表現的改變情形；
- (3) 探究故事引導教學策略對非華語學生中文口語敘事表現的影響。

第五章、研究設計與過程

（一）研究流程

首先，本研究將說明目前非華語學生（高小）中文口語敘事表現的現況。透過文獻資料分析非華語學生（高小）中文口語敘事表現情形以及使用「口語敘事表現評量表」來檢測參與者（非華語學生）於教學前的中文口語敘事前置測驗表現，同時研究者將根據參與者的前置測驗表現來進行簡單的分組，以中文口語敘事表現高、中、低進行分組，並設計分層工作紙，以照顧學習差異。並在課程的第七節課，使用「口語敘事表現評量表」來檢測參與者（非華語學生）於教學後的中文口語敘事後置測驗表現。

然後，本研究需要說明採用的故事引導策略為條理敘事策略。在研究「條理敘事策略」的教學歷程及參與者（非華語學生）中文口語敘事表現情形。而教學歷程將分為三個部分。在教學歷程中，研究者會使用「口語敘事表現評量表」評估參與者中文口語敘事的表現情形，供教師調整教學之用。同時也將會以錄音的方式以收集研究資料。(1) 首先為**示範教學期**，研究者（教師）在第一、二節的教學活動中，先引導學生瞭解故事元素，以視覺化圖像（蝴蝶圖），呈現故事結構。其次，教師將使用「條理敘事策略」進行口語敘事（看圖說故事）示範。當中將運用圖像思維、時間線及連接詞，示範如何組織事件發展的順序，讓參與者對策略有初步的了解。(2) 其次，在**協助引導期**，研究者以「學生為本」，成為輔助者的角色引導參與者採用「條理敘事策略」來進行口語敘事（看圖說故事）。(3) 最後，在**獨立創作期**，研究者不會參與到講故事的中，由參與者獨立完成口語敘事（看圖說故事）。

最後，研究者根據觀察紀錄、錄音資料、邀請清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師，根據學生前置測驗及後置測驗的錄音內容，使用四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表來為其評分，從而分析實施故事引導策略對非華語學生中文口語敘事表現影響。分析內容包括故事引導策略教學對參與者整體中文口語敘事表現之影響，以及故事引導策略教學對中文口語敘事表現高、中、低分組學生中文口語敘事表現之影響。

綜合以上所述，本研究將透過行動研究的方式，再配合量化及質化的方法分析非華語學生口語敘事的表現，以了解故事引導策略對非華語學生口語敘事的影響，並嘗試進一步探究故事引導策略對於不同程度的非華語學生口語敘事的影響。

(二) 研究對象

綜觀分析說話教學的相關研究，其研究對象多為香港本地學生，對非華語學生的研究較少著墨。研究員將借鑑相關研究，嘗試將實施在華語學生的說話教學策，根據非華語學生的特質略作調適後，再遷移到非華語學生口語教學研究上。因此，研究員將以非華語（高小）學生為研究對象，探究其在中文說話問題，並藉故事引導策略提升其口語敘事表現。研究計劃將借鑑 TSA 的評估模式和工具，來自不同小學的 6 名受試學生¹，均以粵語發言。

(三) 研究方法

根據分析說話教學相關的研究發現，說話教學的研究方法主要以行動研究為主，在行動研究能夠獲得學生改變歷程（陳品蕙，2012）。而且為了提升特殊教育學生的口語敘事表現，大多數的研究員皆以小樣本的教學為主，因此本研究將以個案研究的方式進行。

本研究將採用「定量的研究」及「定質的研究」方式以加強研究信度及效度。定量的研究方法為設計「口語敘事表現評量表」（表三）量化分析非華語學生口語敘事表現。「口語敘事表現評量表」的設計將借鑑香港教育局提供的中國語文校內評估工具（非華語學生適用）、全港性系統評估（2019）、說寫結合教學設計（非華語學生適用林安博士編寫）（2017）教材的評分參考，如下：

¹ 六位學生皆就讀相關主流學校，就讀年級為小五或小六，其中五位學生的第一語言及家庭語言主要為烏爾都語，而其中一位則為尼泊爾與。六位學生學習中文的時間皆由幼稚園開始，至今已有 7-8 年的時間。

四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表（用√表示等級）

等級	評量準則			
	能清楚講述故事內容		能順序講述事件的大概	
一等	未能按圖意講述故事。		未能按事件發生的先後次序講述故事。	
二等	尚能按圖意講述故事，但內容有疏漏。		尚能順序講述故事，但連貫性欠佳。	
三等	大致能按圖意講述故事，內容一般。		大致能順序講述故事，連貫性一般。	
四等	能按圖意講述完整的故事，內容較充實。		能順序講述故事，有連貫性，並較有條理。	
五等	能按圖意講述完整的故事，內容豐富。		能順序講述故事，有連貫性，條理清晰。	

（表三）

補充說明：

故事內容：圖一至圖四的內容要點。

能順序講述事件的大概：背景（時間、地點、人物）；情節（事情的起因、經過、結果）

連貫性、條理分明：善用連接詞（首先、然後、接著、最後）

透過前置、後置測驗的資料分析了解教學策略對學生口語敘事表現的影響。此外，亦設計問卷調查學生對於課程內容的理解、掌握程度及意見。最後，亦會邀請清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師，根據「評量表」評價非華語學生表現。

在定質的研究方面，本研究亦會就研究員就在教學期間完成教學日誌、學生訪談，以提高研究的信度等質性資料進一步分析研究結果。透過行動研究的方式，再配合量化及質化的分析非華語學生口語敘事的表現，以了解故事引導策略對非華語學生口語敘事的影響，並嘗試進一步探究故事引導策略對於不同程度的非華語學生口語敘事的影響。

（四）教學設計

在**教學時間**的安排方面。根據說話教學相關文獻發現，實施說話教學的教學時間在1個月到7個半月的時間不等（吳淑華，2010；劉盛年，2011）。本研究運用故事策略的引導，教導學生如何更具組織性地完成故事的敘事，而口語能力的培養並非一朝一夕便能夠完成。故此，本研究將進行每週1次（80分鐘，分為兩教節），為期約1個月共4次（8教節）的說話教學活動，當中包括前後測的環節，以瞭解到學生的學習成效。

在**教學材料**方面。是次研究以提升學生的敘事組織能力為主，而多幅圖片則常用於測試考生敘故事的能力。另外由於圖片的內容能控制參與者（非華語學生）說話的範圍，參與者之間的表現就具有很強的可比性，故本研究將借鑑 TSA（小三）評估模式，以看圖說故事（四格順序連環圖）的方式為教學媒介。

在**選材**方面，本研究計劃將採用 TSA 往年小三說話評估的評估題目，其主題皆與學生的家庭生活、校園生活有關。而為了確保前置測驗和後置測驗的結果分析更具可比性，本研究前置測驗及後置測驗所使用的四格順序連環圖（附件二）的主題及題材皆為「不遵守規則而犯錯，最終被責罵。」前者為不遵守動物園的規則而導致被責罵；後者為不遵守圖書館的規則而被責罵。此外，由於是次研究的將聚焦於故事引導策略對於非華語學生口語的敘事能力（敘事組織能力）的影響，為了確保學生不會因缺乏詞彙來表達意思，而未能組織、表達圖畫內容，研究者將為每幅圖畫提供參考詞彙，以名詞為主，以附以預習工作紙，讓非華語學生預先觀察圖畫內容，再根據故事的時間、地點、人物、事情，熟讀與圖畫相關的詞彙，使學生能在課堂上及早進入學習組織故事內容的環節。

在**工作紙設計**方面，由於參與者的能力未必相同，故會採用分層工作紙設計，以照顧學生的差異性。

在**教學策略**方面，研究者將參考借鑑李陞大坑學校（2014）《從看圖說故事探討非華語學生的校本課程規劃理念》的示例，運用圖像思維、連接詞示範如何組織事件發展的順序，讓學生講述故事時更有連貫性，條理清晰。並指導學生運用關鍵詞及圖像組織故事的內容，及運用連接詞串連故事(首先、突然、於是、後來、最後)，使故事的組織條理分明。而在課堂中運用圖像思維，減輕非華語學生書寫大量漢字的負擔，給予空間讓學生構思內容。

在**整個教學單元設計**方面，如表四所示：

教節（時間）	教學內容
第一節（40分鐘）	前測工作
第二節（40分鐘）	小步子的教學模式喚起學生對故事元素的記憶、句子切分、簡單二問法、圖像思維（蝴蝶圖）建構敘事六要素
第三節（40分鐘）	教師示範教學期(細節請參考教案設計)
第四節（40分鐘）	教師示範教學期(細節請參考教案設計)
第五節（40分鐘）	協助引導期，教師示範的部分將由「說話練習」取代，師生與同儕共同討論協助。 (細節請參考教案設計)
第六節（40分鐘）	獨立創作期(細節請參考教案設計)
第七節（45分鐘）	後測工作
第八節（30分鐘）	學生訪問、問卷調查

（表四）

第六章、研究結果及分析

本研究蒐集資料是為了探究故事引導策略對非華語學生中文口語敘事能力的影響，研究過程中，研究者不可有預定立場及想法，教學評量及訪談皆根據學生觀感及情況詳實記錄，將所得資料進行解釋、分析及呈現。

本研究運用「三角驗證法」分析結果。胡幼慧（1996）表示，運用多種方法蒐集資料，可減少單一方法出現的偏誤。本研究主要採用「三角驗證法」中的方法三角檢驗及分析者三角檢驗²，前者是指採用不同方式收集資料，本研究主要通過量化資料，包括評量表（研究者及清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師）、問卷調查；及質化資料，包括教學日誌、學生訪談作分析；而來源三角檢驗指資料來源於教學者、觀察者及學習者三方面。通過這兩種形式，降低研究者的個人偏見，加強研究信度及效度。

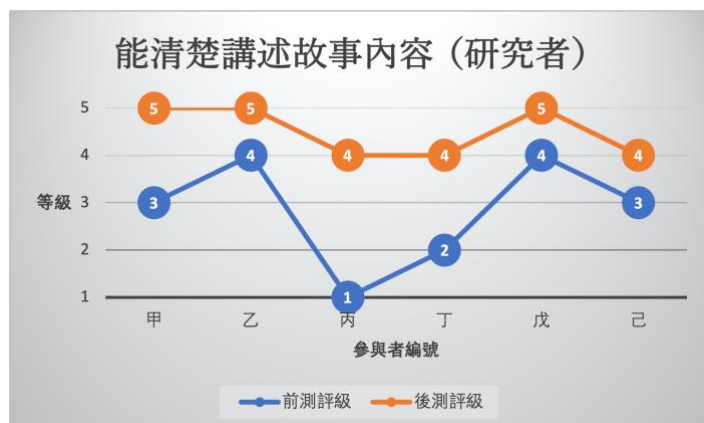
（一）前後測分析

1.1 整體表現分析

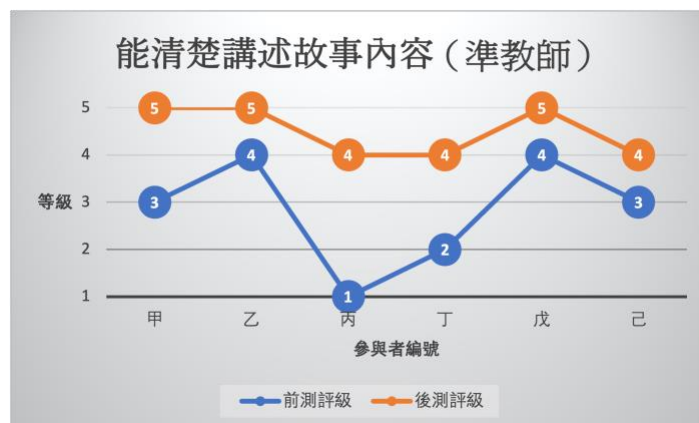
根據研究者及掌握第二語言學習架構要求準教師的評分結果（詳細的評分結果請參考附錄二）顯示，就學生的整體表現而言，6位非華語同學在接受故事引導策略教學實踐後，後置測驗的評級得分相比前置測驗有所提高。將前置測驗和後置測驗的評級得分作比較，學生在「能清楚講述故事內容」及「能順序講述事件的大概」的四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現的兩大評分準則下皆有進步。

² 該方法主要分為來源三角測定、方法三角檢驗、分析者三角檢驗、理論觀點三角檢驗四個形式。Patton, M. Q: (1990); 吳芝儀、李奉儒譯（1995），《質的評鑑與研究》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，頁 23。

前置測驗時，根據圖一和圖二資料顯示，六位同學在「能清楚講述故事內容」的表現等級為1至4級，而後置測驗時，表現等級為4至5級，分別提升了1至3級，表示六位同學皆能更清楚地講述故事內容，包括能按圖意講述完整的故事，內容亦較充實。

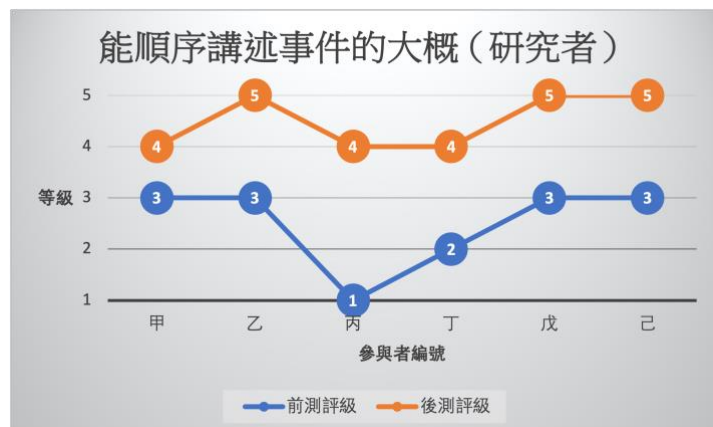


(圖一)

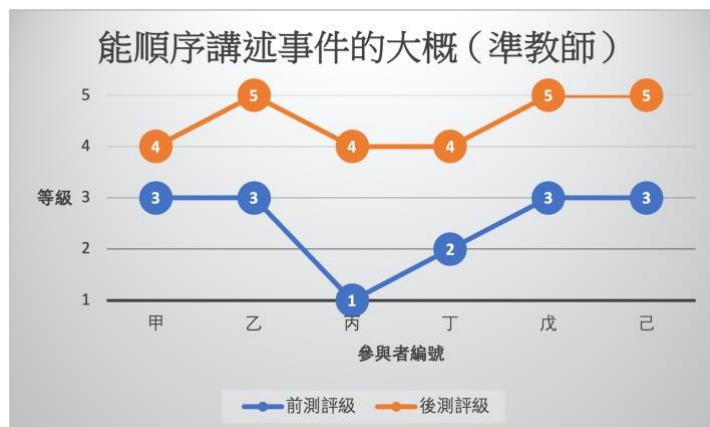


(圖二)

而在「能順序講述事件的大概」表現方面，根據圖三和圖四資料顯示，六位同學在前置測驗階段的評級為1至3級，而後置測驗時，等級為4至5級，分別提升了1至3級，表示六位同學皆能按照故事的順序講述事件的大概，有連貫性，並較有條理。



(圖三)



(圖四)

整體而言，顯示非華語學生接受故事引導策略後，學生在「能清楚講述故事內容」及「能順序講述事件的大概」的四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現的兩大評分準則下有一定程度的提升，比教學實踐前更能運用說話扣住話題，圍繞中心，組織故事的能力；按時地人事（敘事六要素）及人物的感受，完整地說出故事內容；運用連接詞使故事內容更具連貫性及條理。

1.2 各水平（高、中、低）學生的水平

水平（前測結果）	參與者編號	評級 （能清楚講述故事內容）	評級 （能順序講述事件的大概）
低	丙、丁	1-2級	1-2級
中	甲、己	3級	3級
高	乙、戊	4級	3級

（表五）

研究者根據前置測驗的結果（表五）將六位同學分為高、中、低三個水平，再安排相對應的分層工作紙輔助學生構思及組織故事內容，按照時地人事（敘事六要素）及人物的感受，完整地說出故事內容，並給予提示學生需用連接詞表示事情的先後次序，使故事內容更具連貫性及條理。教學實踐後發現，無論是研究者的評分抑或是掌握第二語言學習架構要求的準教師的評分結果顯示：

在「能清楚講述故事內容」的評分標準下，根據表六資料顯示，故事引導策略對於低水平學生而言，最具成效。處於低水平的丙同學接受教學後，其等級由 1 級升至為 4 級（3 級）；丁同學則由 2 級升為 4 級（2 級）；而對於中水平學生而言，成效亦顯著，甲同學由 3 級升為 5 級（2 級），己同學由 3 級升為 4 級（1 級）；而對於高水平的學生而言，成效亦不俗，乙、戊同學皆由 4 級升為 5 級（1 級）。

水平	參與者編號及前測評級 （能清楚講述故事內容）	參與者編號 及後測評級	等級的變化
低	丙（1）	丙（4）	（3）
	丁（2）	丁（4）	（2）
中	甲（3）	甲（5）	（2）
	己（3）	己（4）	（1）
高	乙（4）	乙（5）	（1）
	戊（4）	戊（5）	（1）

（表六）

在「能順序講述事件的大概」的評分標準下，根據表七資料顯示故事引導策略對於低水平學生而言，最具成效。處於低水平的丙同學接受教學後，其等級由 1 級升至為 4 級（3 級）；丁同學則由 2 級升為 4 級（2 級）；而對於中水平學生而言，成效亦顯著，甲同學由 3 級升為 4 級（1 級），己同學由 3 級升為 5 級（2 級）；而對於高水平的學生而言，成效同樣顯著，乙、戊同學皆由 3 級升為 5 級（2 級）。

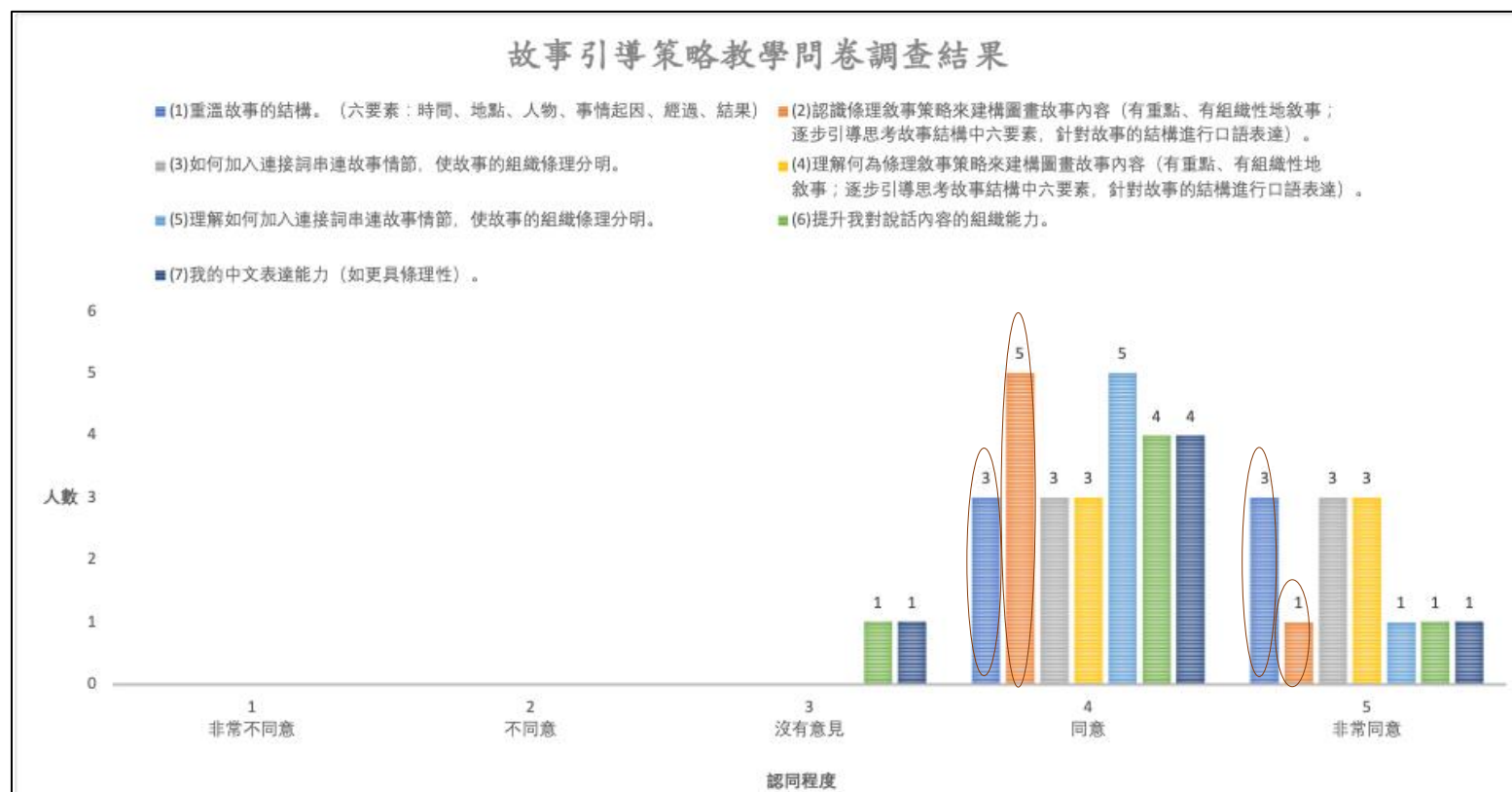
水平	參與者編號及前測評級 (能順序講述事件的大概)	參與者編號及後測評級	等級的變化
低	丙 (1)	丙 (4)	(3)
	丁 (2)	丁 (4)	(2)
中	甲 (3)	甲 (4)	(1)
	己 (3)	己 (5)	(2)
高	乙 (3)	乙 (5)	(2)
	戊 (3)	戊 (5)	(2)

(表七)

從上述分析可見，實踐故事引導策略對學生口語敘述的提升的確有幫助，尤其是對低水平的學生的提升成效最為顯著。透過引導策略，鼓勵學生嘗試推想事件發生過程，更有條理地組織故事的內容，按時地人事（敘事六要素）及人物的感受，完整地說出故事內容，運用連接詞使故事內容更具連貫性及條理。提高學生的口語敘事能力。探究其原因，故事引導的說話教學策略中的條理敘事策略（陳品蕙，2012）能訓練學生能有重點、有組織性地敘事。亦能逐步引導學生思考故事結構中六要素（時間、地點、人物、起因、經過、結果），使學生能夠針對故事的結構進行口語表達，以加強學生在表達時的邏輯思考和組織力，提升了學生口語敘事表現。

(二) 問卷調查結果分析

本研究為了解學生對故事引導策略教學的看法，在完成教學後，請學生填寫研究者自編的「故事引導策略教學問卷」，在根據回饋的內容作描述性統計，進行資料的整理與說明，以作日後「故事引導策略」教學的參考與建議。以下將根據學習內容、學習興趣及口語敘述能力方面進行分析。

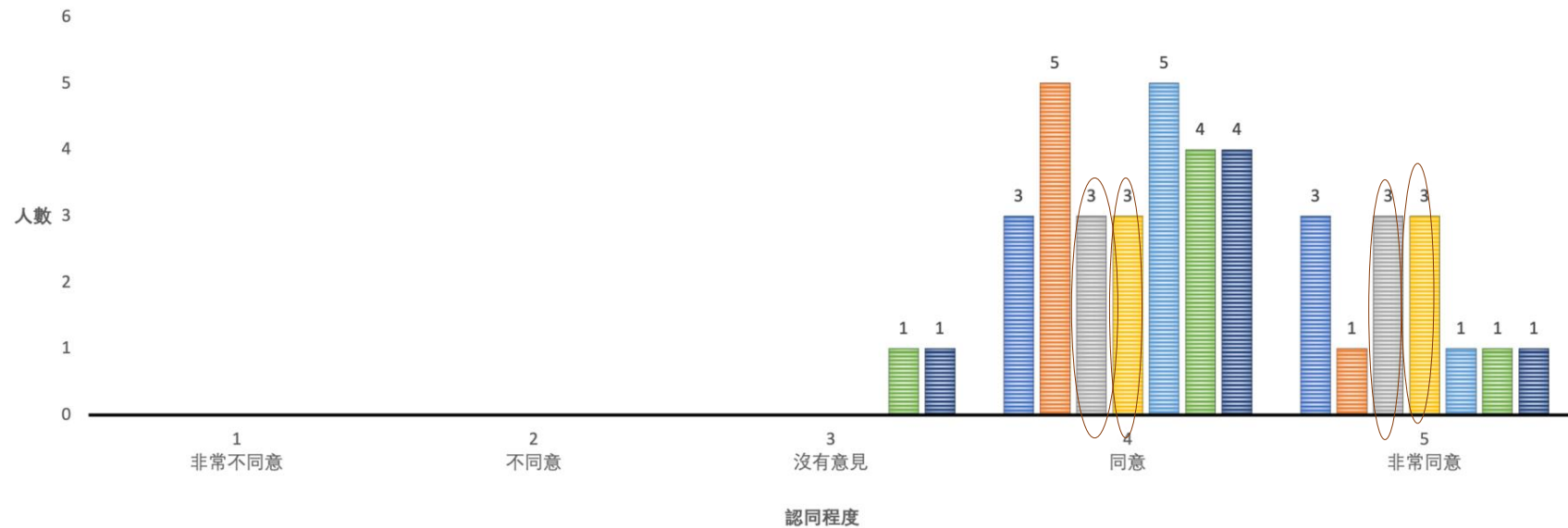


(圖五)

在學習內容方面，根據圖五資料顯示，3位學生同意及3位同學非常同意(十成同意)此課程讓他們重溫故事的結構(六要素)；5位學生同意及1位同學非常同意(十成同意)此課程讓他們認識條理敘事策略來建構圖畫故事內容，即有重點、有組織性地敘事；逐步引導其思考故事結構中六要素，繼而針對故事的結構進行口語表達。

故事引導策略教學問卷調查結果

- (1)重溫故事的結構。(六要素：時間、地點、人物、事情起因、經過、結果)
- (2)認識條理敘事策略來建構圖畫故事內容(有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達)。
- (3)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。
- (4)理解何為條理敘事策略來建構圖畫故事內容(有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達)。
- (5)理解如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。
- (6)提升內容的組織能力。
- (7)我的中文表達能力(如更具條理性)。



(圖六)

另外，根據圖六資料顯示，3位同學同意及3位同學非常同意（十成同意）故事引導策略能夠讓其明白如何加入連接詞使故事組織條分明；3位學生同意及3位同學非常同意（十成同意）此課程讓他們理解何為條理敘事策略來建構圖畫故事內容。

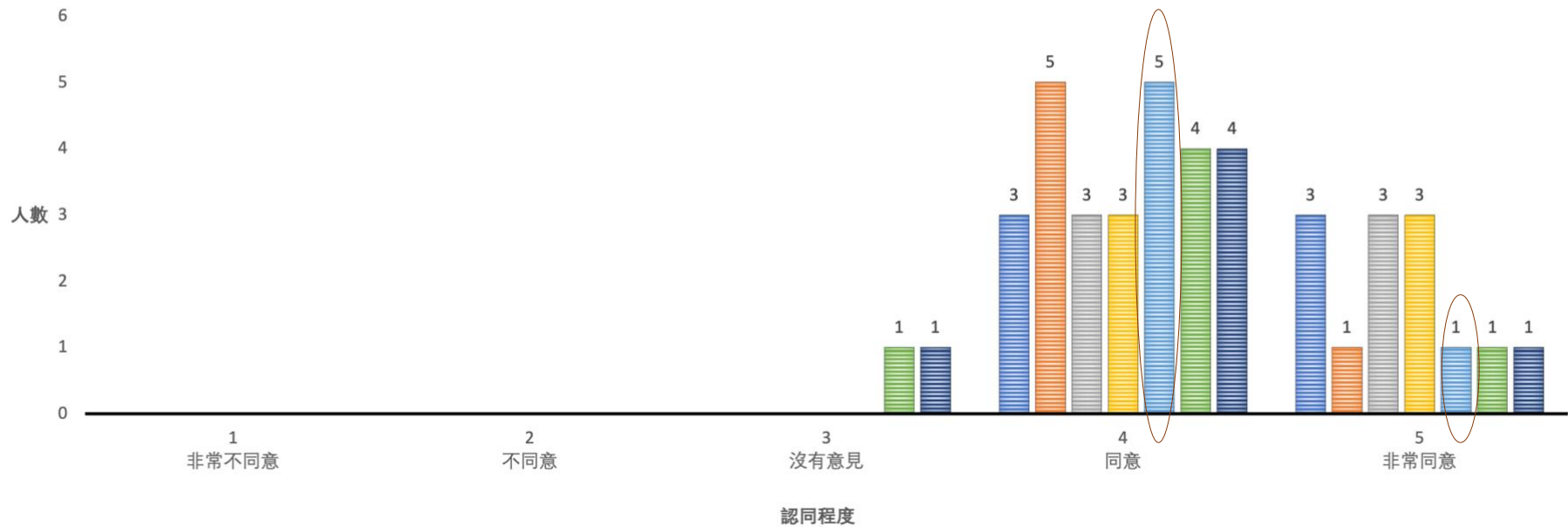


The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

故事引導策略教學問卷調查結果

- (1)重溫故事的結構。(六要素：時間、地點、人物、事情起因、經過、結果)
- (2)認識條理敘事策略來建構圖畫故事內容(有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達)。
- (3)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。
- (4)理解何為條理敘事策略來建構圖畫故事內容(有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達)。
- (5)理解如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。
- (6)提升內容的組織能力。
- (7)我的中文表達能力(如更具條理性)。



(圖七)

根據圖七資料顯示，有 5 位同學同意及 1 位同學非常同意（十成同意）其能夠理解如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。

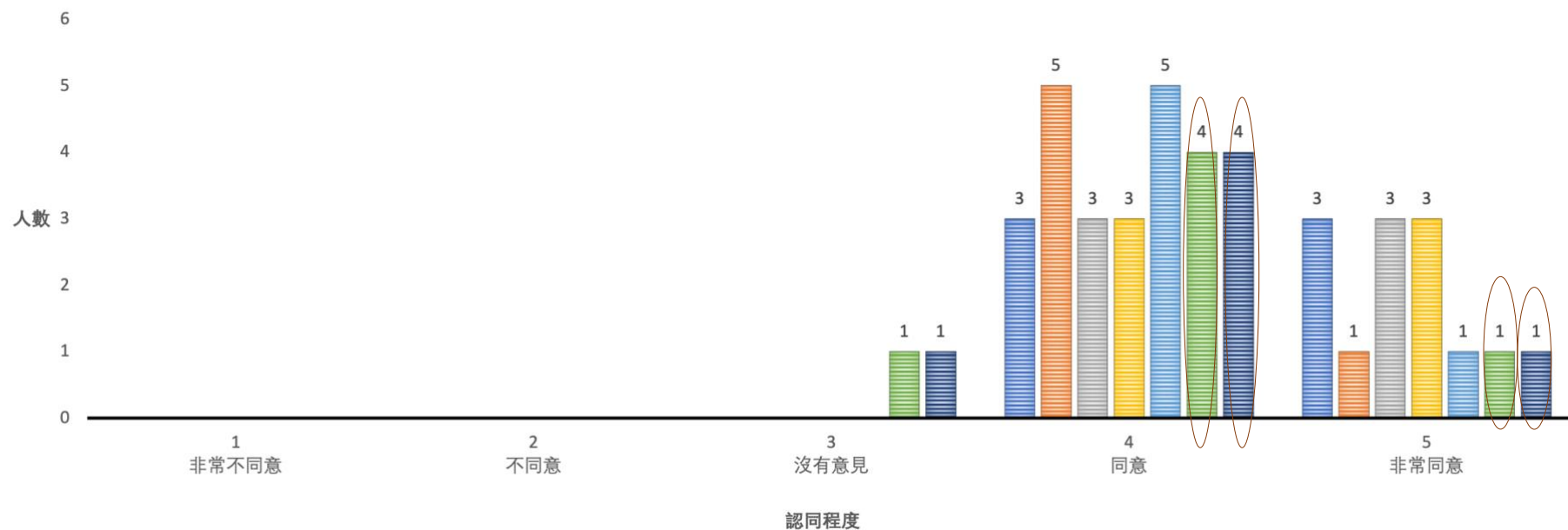


The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

故事引導策略教學問卷調查結果

- (1)重溫故事的結構。(六要素：時間、地點、人物、事情起因、經過、結果)
- (2)認識條理敘事策略來建構圖畫故事內容(有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達)。
- (3)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。
- (4)理解何為條理敘事策略來建構圖畫故事內容(有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達)。
- (5)理解如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。
- (6)提升的組織能力。
- (7)我的中文表達能力(如更具條理性)。



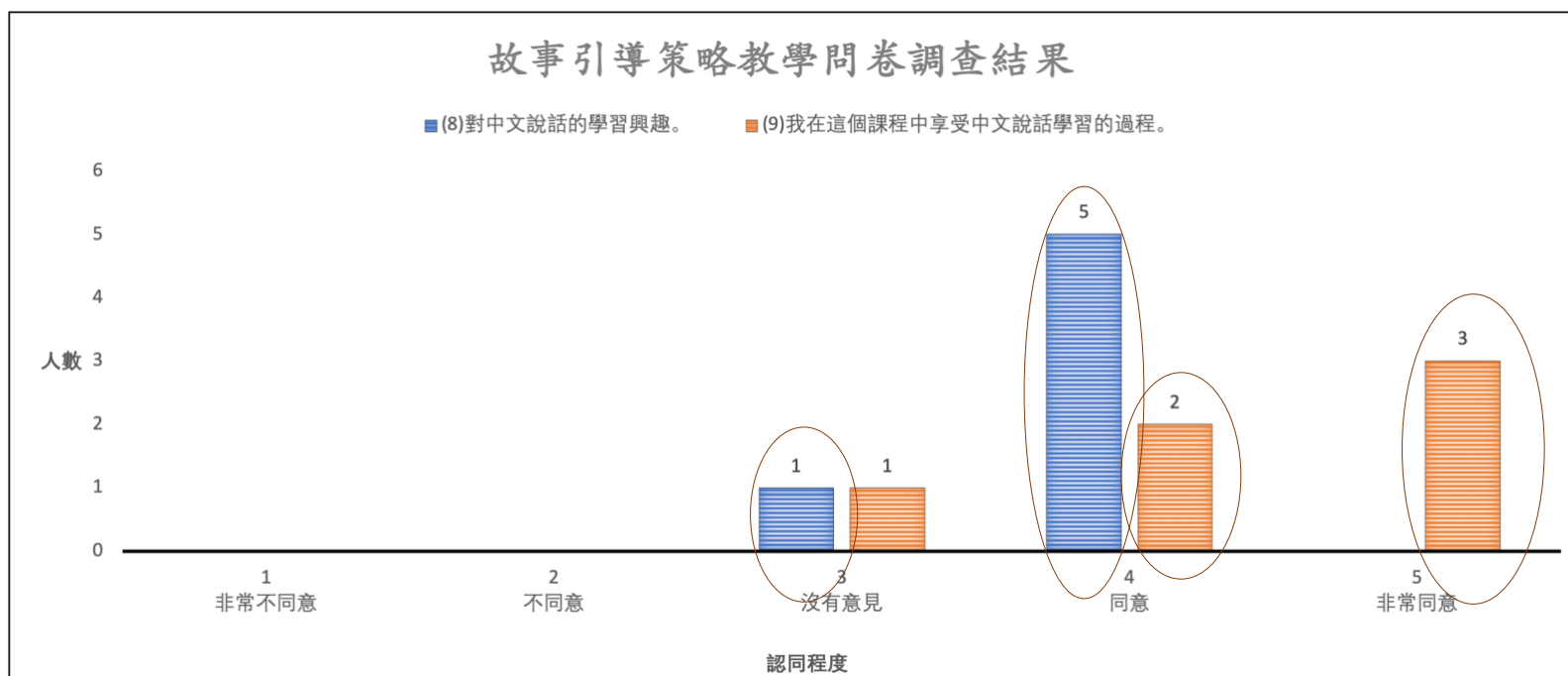
(圖八)

根據圖八的資料顯示，有 1 位同學沒有意見、4 位學生同意及 1 位同學非常同意（十成同意）此課程提升了其對說話內容的組織能力；有 1 位同學沒有意見、4 位學生同意及 1 位同學非常同意此課程能夠提升其中文表達能力，如更具條理性。



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.



(圖九)

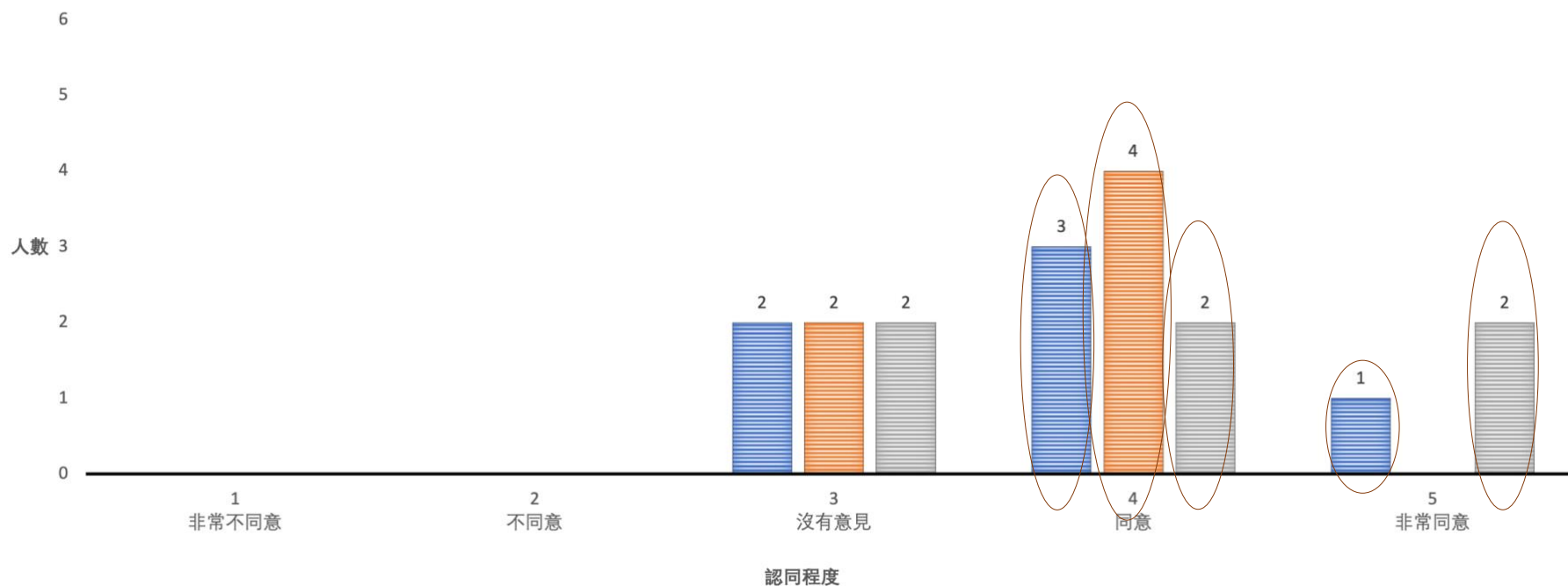
在學習興趣上，根據圖九的資料顯示，5 位學生同意此課程提升了其對中文說話的學習興趣，而 1 位則表示沒有意見；有 5 位同學皆表示其享受在這個課程中享受中文說話學習的過程。

故事引導策略教學問卷調查結果

■ 我曾經或將在課後會主動嘗試使用：(14)條理敘事策略來進行看圖說故事練習（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。

■ 我曾經或將在課後會主動嘗試使用：(15)連接詞串連故事情節的方法來進行看圖說故事練習。

■ 我曾經或將在課後會主動嘗試使用：(16)條理敘事策略（有重點、有組織性地敘事）來組織說話內容。



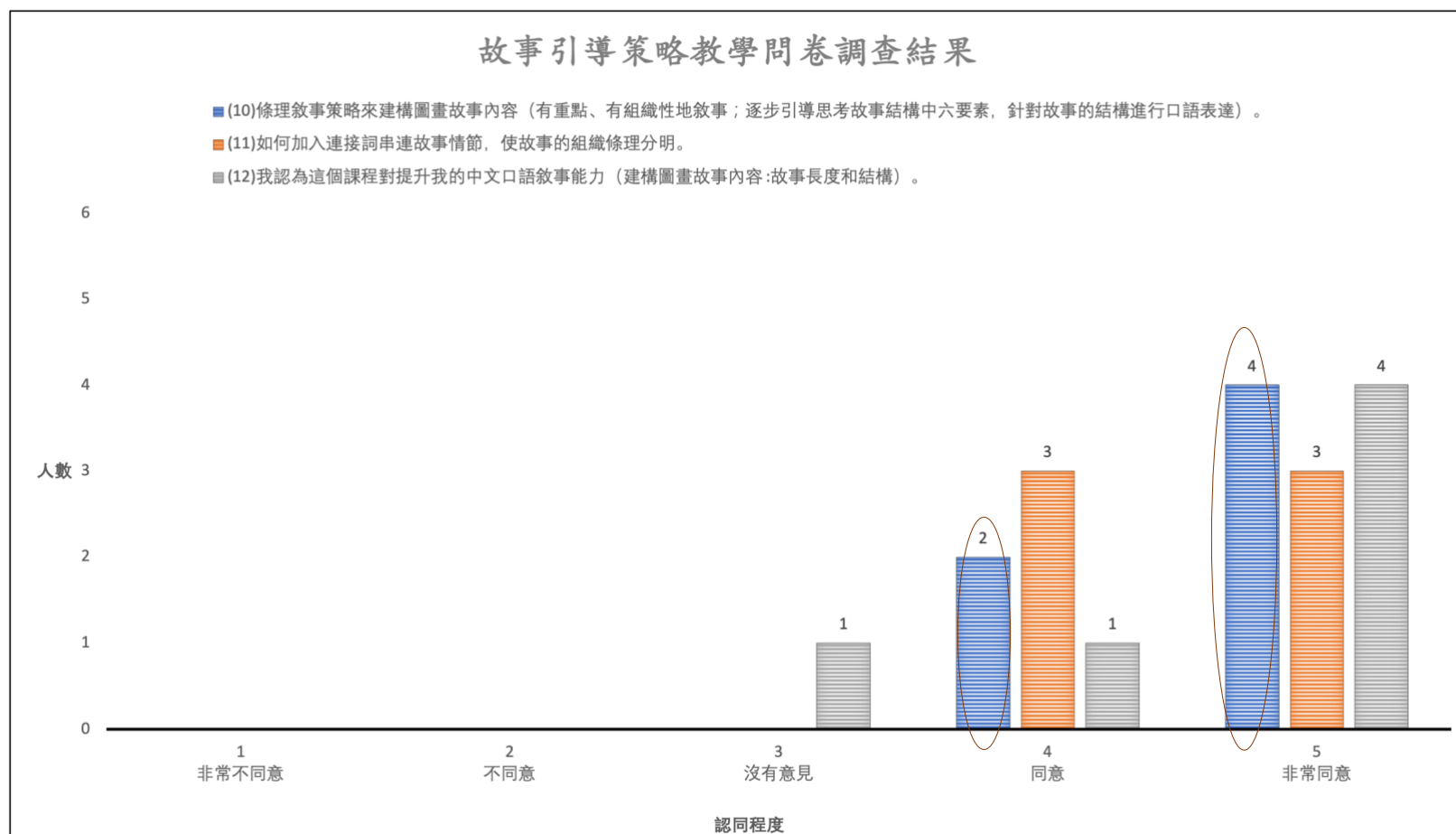
(圖十)

根據圖十的資料顯示，有 4 位同學表示其曾經或將在課後會主動嘗試使用：條理敘事策略來進行看圖說故事練習；連接詞串連故事情節的方法來進行看圖說故事練習；條理敘事策略（有重點、有組織性地敘事）來組織說話內容。



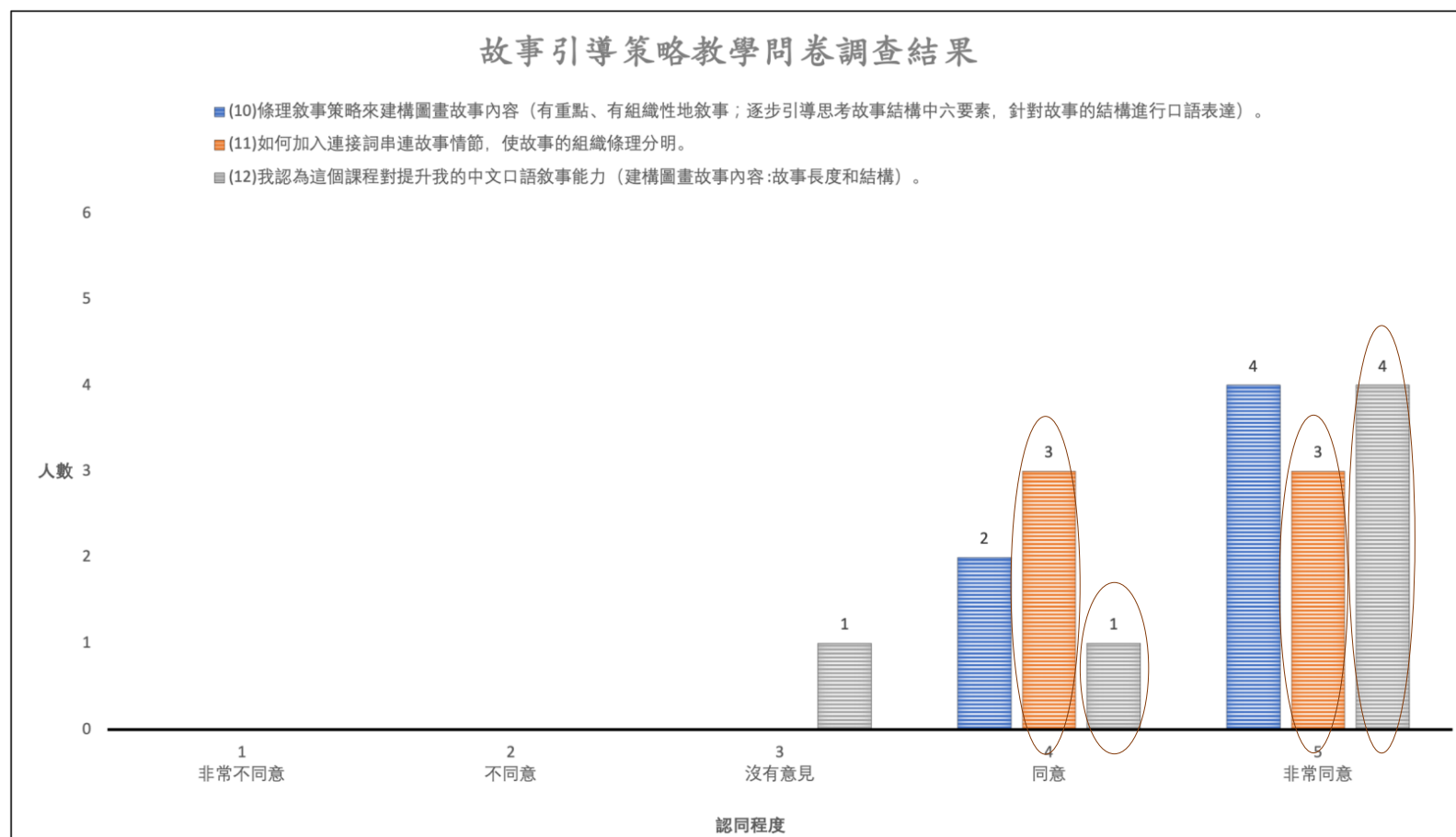
The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.



(圖十一)

在口語敘述能力方面，根據圖十一的資料顯示，有 2 位學生同意及 4 位非常同意這個課程讓其掌握了條理敘事策略來建構圖畫故事內容，即更有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達。



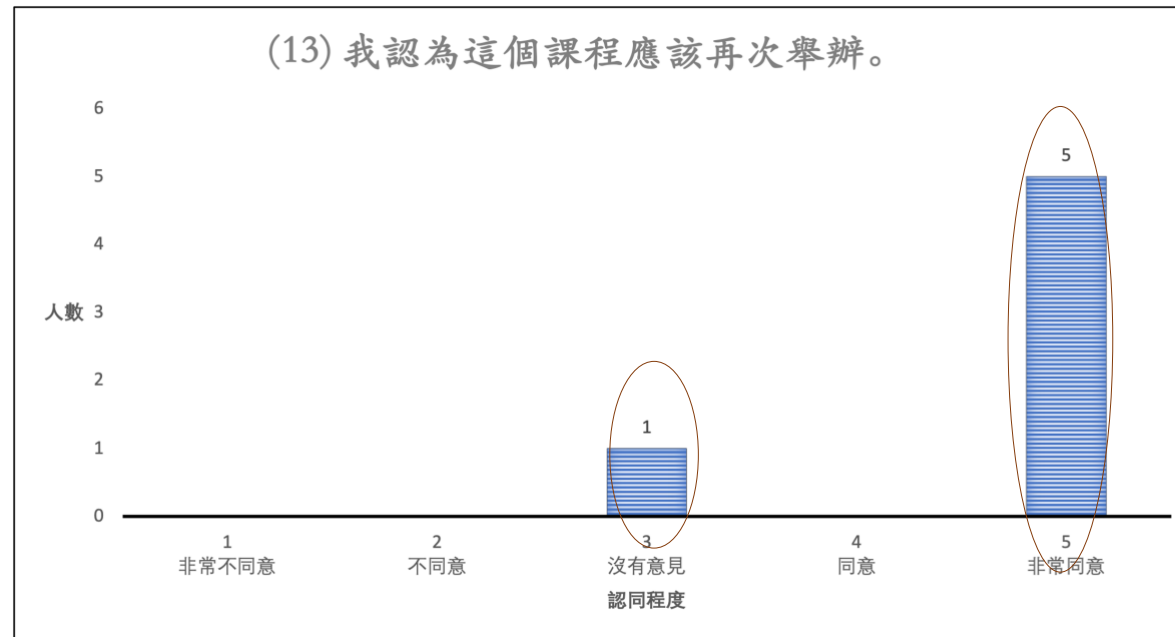
(圖十二)

根據圖十二的資料顯示 3 位學生同意及 3 位非常同意此課程讓其掌握了如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明；有 1 位學生同意及 4 位學生同意這個課程對提升其的中文口語敘事能力（建構圖畫故事內容:故事長度和結構）。



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.



(圖十三)

在具備學習興趣及希望提升自己的中文口述能力的基礎下，根據圖十三的資料顯示，5位學生認為這個課程應該再次舉辦。綜合而言，大部分學生認為故事引導策略教學能提升他們中文說話的學習興趣，幫助他們掌握條理敘事策略來建構圖畫故事內容，並在一定程度上提升他們的中文口語敘事能力。

質化資料：

(三) 教學日誌分析

研究者於教學後，會紀錄當日課堂教學活動的實施情況及成效。從教學日誌中得知，部分學生對於中文比較抗拒，更覺得使用中文進行表達是件很困難的事情，故未能在課堂中勇於表達自己的想法及意見。同時，由於學生在缺乏中文敘事或看圖說故事的經驗，故在課堂上未能積極參與教學活動。信心的缺失使他們未能圍繞著故事六要素組織圖畫的重點及建構故事內容。而在教師示範教學期時，研究者循序漸進地示範如何組織圖畫的重點及善用建構故事內容，使學生對於建構故事的步驟有了更清晰了解，並安排異質分組，以強帶弱的形式鼓勵低水平的學生勇於完成看圖說故事的任務，同時研究者亦派發分層工作紙給予低、中、高水平的學生，使其對於看圖說故事的框架有清晰的概念及指引，繼而主動嘗試完成組織圖畫的重點及善用建構故事內容，並嘗試使用連接詞，使故事內容更具連貫性。

在協助引導期時，小組二人進行故事接龍遊戲，以小組的形式組織圖畫的重點並嘗試建構故事內容，雖然低水平的學生在分組練習時，他們都會選擇敘述「背景」的部分，如時、地、人，較為簡單的部分，但當研究者鼓勵並邀請其嘗試敘述「事情」的部分時，他們還是勇於嘗試完成。在獨立創作期，六位同學皆嘗試使用故事六要素組織圖畫的重點並嘗試建構故事內容及連接詞完成口語敘述。經過了六節課後，研究者發現六位同學皆能夠有重點、有組織性地敘事；並且能根據故事結構中六要素，繼而針對故事的結構進行口語表達，並能掌握如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。整體而言，學習成效具有明顯的提升趨勢，故研究者認為，故事引導策略教學對提升非華語學生的中文口語敘事能力具有正面積極的作用。

是次學生訪談中，根據圖十四、十五、十六、十七、十八、十九的訪問內容顯示，六位學生均表示喜歡使用故事的元素（背景、事情、感受、連接詞）來組織說話內容，並認為故事的元素能夠幫助其更加明白故事的重點是甚麼，且更有條理地組織故事內容。而學生亦認為故事元素中的連接詞能幫助其更好地，如更具條理性表達想說的內容。可見，故事引導策略中的條理敘事策略使能幫助其組織說話內容，使其對看圖說故事的框架有更清晰的概念，令其更容易豐富其說話內容。

(圖十四)

(圖十五)

(圖十六)

(圖十七)

³ 完整版請參考附錄五，此處只摘錄部分相關內容。

R: 咁我想問吓呢你鍾唔鍾意用呢的元素進行看圖講故事嘅呢?
 戊: 鍾意。
 R: 點解呢?
 戊: 因為如果有呢啲, 就有得好好咁樣排住講。
 R: 嗯, 有得排住講。即係你覺得呢啲元素係可以幫你組織你嘅說話內容嘅? 係咪呀?
 戊: 唔, 我覺得係呀。
 R: 唔, 會唔會有多啲解釋呀? 例如, 可唔可以講下呢啲元素點樣可以幫你組織你說話嘅內容呢?
 戊: 因為.....
 R: 會唔會係因為, 每一幅圖畫都可以比到啲訊息呢, 跟住你可以用啲連接詞去串聯佢地呢?
 戊: 係。
 R: 咁咁樣講嘢, 就令到你講嘢更加有組織性啦?
 戊: 係。
 R: 唔, 咁講起連接詞啦, 我都想問問, 連接詞可唔可以更加好啲幫你表達你想說的內容呢?
 戊: 可以。
 R: 即係更加有組織性?
 戊: 係。
 R: 係可以嘅, 點解呢?
 戊: 因為佢排住咁樣唔會亂。
 R: 唔, 明白。即係你覺得連接詞可以幫你串聯啲內容, 令到你唔會東講嘅, 西講嘅?
 戊: 唔, 有一種順住講嘅感覺。

(圖十八)

R: 唔, 咁其實你鍾唔鍾意我地使用呢啲講故事需要注意嘅嘢, 或者我地成為講故事嘅元素, 去進行看圖講故事嘅呢?
 己: 我鍾意好多, 但都有少少唔鍾意啲。
 R: 唔, 明白, 點解呢? 點解鍾意好多但又冇少少唔鍾意呢?
 己: 因為可以幫助我地文章、講嘢好好啲。
 R: 唔, 咁個好好係指嘅咩呢?
 己: 唔.....
 R: 個好好可唔可以話令你講嘅嘢更加有組織性呢?
 己: 係呀係呀。同埋都可以清楚啲。
 R: 哦, 明白。咁有少少唔鍾意, 又係點解呢?
 己: 腦入面記唔到呀。
 R: 哦, 記唔到啲咩呢?
 己: 都係呢啲連接詞、感受果啲。
 R: 哦, 明白, 即係覺得呢啲字詞比較陌生啲?
 己: 係呀。
 R: 唔, 咁譬如話, 我地上左4堂啦, 就8節, 都未必記得嘅。
 己: 係。
 R: 咁係講故事嘅時候, 有時就會記唔到啲?
 己: 係呀係呀。

(圖十九)

此外, 根據圖二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五的訪問內容顯示, 六位學生均表示故事的元素能夠幫助其更好地使用中文來進行口語敘事, 包括建構圖畫故事內容, 譬如故事長度和故事結構。

R: 唔, 可以提升中文嘅表達。咁你又覺得呢啲元素可以幫到你更加好啲使用中文進行一個口語嘅敘事呀? 譬如話, 幫你建構圖畫嘅故事內容啲, 又或者你以後去講一件事情嘅時候, 用返呢啲元素, 其實有冇幫助嘅呢? 你覺得?
 甲: 有。
 R: 點解呢?
 甲: 我地平時好少用中文講嘢, 但係宜家我應該會多啲係企用中文講嘢。
 R: 唔, 咁你用中文講嘢, 你會唔會用我地學過嘅元素黎組織你講嘢嘅內容呢?
 甲: 會呀。
 R: 唔, 咁你覺得係可以幫到你敘述一件事嘅嘅?
 甲: 係。
 R: 譬如話你打波跌親, 咁你要同屋企人分享啲, 你會唔會用返呢啲元素去講返呢? 譬如話係邊度跌親呀? 幾時跌親呀?
 甲: 會呀, 我會用呀。

(圖二十)

R: 哦, 令到聽嘅人會更加清晰啲, 好呀。咁你覺得呢啲元素會唔會令你更加好地使用中文去做表達呢? 或者係口語敘事呢?
 乙: 唔.....
 R: 敘事講緊嘅係除咗我哋學咗嘅結構圖畫嘅內容啲, 譬如話故事嘅長度可以長啲, 講多啲內容呀。又或者係令你講嘅成個故事嘅結構更加完整啲呀, 會唔會呢?
 乙: 會呀。
 R: 唔, 咁你會唔會用係日常生活當中呢?
 乙: 會。
 R: 唔, 例如呢? 用係邊度呢?
 乙: 例如, 如果發生左一啲事情, 如果, 即係我比人偷左啲嘢之後, 我要去警處話比佢地聽。
 R: 哦, 跟住你就可以運用呢啲元素敘述發生嘅事情?
 乙: 係呀, 咁佢地就會好清楚發生咩事情。

(圖二十一)

R: 即係你覺得你學完呢啲元素之後, 係可以令到你以後去表達、或者敘述一件事嘅時候更加方便同埋有組織性, 係咪呀? 都有用嘅, 係咪呀?
 丙: 唔。
 R: 咁我想問下啦, 你覺得呢, 你學左呢啲嘢之後呢, 講嘢嘅內容係多左架?
 丙: 少少有。
 R: 唔, 少少有, 例如呢?
 丙: 例如.....
 R: 例如你開始見到呢啲圖畫嘅時候都唔知應該點開始講架。不過學完呢個之後呢, 好似知道唔係一個位置應該講嘅乜嘢啲, 咁樣你就可以令到我嘅內容呢更加豐富同埋更加多啲。
 丙: 唔。
 R: 係咪可以加長左個故事內容呀?
 丙: 係呀, 可以呀。

(圖二十二)

R：嗯，咁所以你覺得嘅講中文嘅時候，如果可以用呢的咁樣嘅**連接詞**，係可以令到你表達嘅時候，更加清晰、清楚嘅？係咪呀？

丁：係呀。

R：嗯，所以呢的元素係可以帮助你組織說話嘅內容同埋建構個故事嘅內容，係咪呀？

丁：嗯，我覺得可以。

R：嗯，點解呢？以你過去四次講故事嘅經歷黎講。

丁：嗯.....我唔知點講。

R：唔緊要，即係我哋可以諗吓點解呢的咁樣嘅元素可以幫我哋去建構、組織到成個故事嘅內容嘅呢？會唔會係呢個元素幫我哋將唔同嘅圖畫更好咁串連起黎呢？好似火車咁，係由一節節車廂咁組合埋一齊呢？就好似呢的元素咁，組合埋一齊變成一個故事？

丁：嗯.....我都唔知道。

R：唔緊要，咁你覺得呢個元素，例如連接詞，可唔可以令你更加有條理表達你說話嘅內容呢？

丁：可以，好似有野可以跟住咁。同埋好似可以separate 嘅段落，好似呢幅圖係第一個要講嘅嘢，呢個係第二個，呢個係第三個。

(圖二十三)

R：嗯，係囉。咁我又想問問你啦，其實你覺得呢的元素更唔可以更加好地幫助你使用中文進行口語敘事嘅呢？口語敘事就是講緊，建構故事嘅內容啦，譬如話，係日常生活中，咁你係學校發生左一件事囉，果件事講緊可能係涉及唔同嘅人，係一個地點、一個時間，有起因、經過、結果咁樣。

戊：明白。

R：咁你覺得呢的元素有冇幫助到你呢？

戊：有。

R：嗯，係用幫助到你用中文去敘事嘅？

戊：有呀。

R：嗯，點解嘅？

戊：因為，因為我可以知道自己講緊嘅嘢。唔會漏咗任何一個訊息。

R：哦，即係用左呢的元素，可以好清楚知道自己講緊咩內容？

戊：係呀。

(圖二十四)

R：咁就會影響你組織故事嘅內容啦？

己：係呀。

R：明白，因為一啲難字，都會影響你使用中文去組織故事內容，係咪呀？

己：係呀。

R：明白，咁你覺得，我地用呢的元素呢，譬如話，時、地、人、事情的起因、經過、結果，可唔可以帮助你組織你講嘅內容呢？

己：可以呀。

R：咁呢的元素點樣幫你組織你講嘅內容呢？

己：嗯，點樣呀.....

R：即係譬如話點樣去幫助建構你講嘅內容呢？你覺得呢方面幫唔幫到你呀？

己：可以幫到我呀。因為佢地都係.....佢地果的詞語呢，都可以幫到我呀。

R：幫助到你建構自己嘅故事內容？

己：係呀。

R：嗯，明白。咁如果用連接詞果的嘅呢？可唔可以帮助你更加好去表達你想講嘅嘢呢？譬如話，講嘢更加有條理。

己：可以呀，都會呀。

R：點解呢？

己：因為嗰的連接詞有好多.....串聯的呀。

R：哦，明白，即係你覺得連接詞可以幫你將故事內容串聯埋一齊，就更加有條理啦！

己：係呀。

R：嗯，咁即係呢的元素可以令你更加好地表達你想講嘅故事內容，係咪呀？

己：係呀係呀。

(圖二十五)

而在學習的過程中，根據圖二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一的訪問內容顯示，大部分學生認為最困難是缺乏中文詞彙量以及連接詞的使用，因為他們認為缺乏中文詞彙量會導致其無法豐富故事的內容，而連接詞對於他們來說相對地抽象，由於連結詞為虛詞，是表達句子與句子之間的邏輯關係，故此對學生而言具有一定的學習難度，在短時間內難以記牢並應用。

甲：覺得最難嘅就係要用連接詞。同埋要一次過用啲時間、地點、人物、事情有啲難度。
R：即係要用到呢啲故事嘅元素來貫穿或者串連成個故事係有啲難嘅？
甲：係呀。
R：點解呢？
甲：因為平時好少用呢啲字。
R：哦，因為你係覺得呢啲字眼對你黎講好陌生，唔熟悉，所以你覺得記起上黎有啲難。
甲：係呀。

(圖二十六)

R：嗯，好好喔。咁你覺得我地學左呢幾堂，最難嘅係咩呢？
乙：嗯.....最難嘅係啲連接詞，有時候會唔記得。同埋事情嘅經過會漏左啲嘢。
R：哦，即係覺得會漏左一啲情節或者細節？故事就唔夠完整？
乙：恩。
R：點解呢？
乙：因為唔識講。

(圖二十七)

R：最難嘅係記果啲字？
丙：係。
R：果啲字嘅讀音？
丙：係呀。
R：因為呢啲字眼，你之前未見過？所以覺得好陌生，好難？
丙：恩。
R：咁除左啲字比較難記之外呢？仲有冇覺得好難嘅地方呀？
丙：恩.....
R：有冇覺得係1分鐘之內要講晒成個圖畫都比較困難呀？
丙：係呀，有呀。
R：咁仲有冇其他難嘅地方呢？會唔會啲自己識嘅字詞唔夠多？可能有時我用我哋烏都語諗到，但係唔知點樣用中文去講出嚟？
丙：係，呢個係最難嘅地方。
R：哦，即係你明白成個概念嘅，但係如果用中文去做表達嘅話就比較有難度，係咪啊？
丙：係呀。

(圖二十八)

R：咁你覺得呢啲呢個學習的過程當中，成個課程，你覺得最困難嘅地方係乜嘢呀？
丁：就係唔知點讀的詞語。
R：哦，即係啲詞語，對於你黎講係困難嘅？因為自己嘅識字量唔係好多，係咪呀？
丁：係呀。
R：恩，其他呢？仲有冇其他呀？
丁：有啦，都係啲字比較難。
R：恩，即係你覺得我地成個講故事嘅flow對於你黎講係容易嘅？都容易跟到，主要係啲字詞比較難？
丁：係呀。

(圖二十九)

R：恩，咁我又想問你，係呢個學習的過程當中，最困難嘅地方其實係咩呢？
戊：記果啲連接詞。
R：哦，點解嘅？
戊：因為我成日都唔記得左要講。
R：恩，明白。同埋係啲啲連結詞係日常生活中都有咩用過呀？唔常用？
戊：係呀。
R：咁平時學習多唔多用呢啲連接詞架？
戊：唔多。
R：恩，明白，所以你覺得好陌生？
戊：係呀。

(圖三十)

R：哦，明白。咁我又想問，係學習的过程當中，你覺得最困難嘅部分係啲咩呢？
己：起因、結果同埋經過。
R：哦，即係事情果個位，你覺得最難？
己：係呀，事情果個位。
R：哦，點解嘅？
己：因為起因就要寫一啲比較難嘅嘢，咁時間果度就要寫一啲起因、經過、結果，又要寫首先果啲。
R：哦，即係要用埋啲連接詞去串聯內容，所以你覺得同一個時間要使用唔同嘅嘢去組織故事內容，就有啲困難啦？
己：係呀係呀。
R：哦，呢個就係你覺得最困難嘅地方嗎？
己：係呀係呀。

(圖三十一)

整體而言，學生認為故事引導策略中的條理敘事策略使能幫助其組織及豐富說話內容，並也提升其使用中文進行口語敘事的信心。

第七章、研究限制

是次研究反映出故事引導策略中的條理敘事策略對於非華語學生（高小）中文口語敘事能力有正面積極的影響，具一定程度的學習成效，但研究仍存在一定的限制，影響研究結果的信度及效度。

（一）樣本數量過小

是次參與研究的學生只有 6 位，樣本數量過小，波動較大，個人因素變得突出。若能邀請更多學生參與，擴大樣本數量，減少波動性，數據將更具代表性。

（二）教學時間過少

因疫情、非華語學生的參與積極性、其宗教信仰儀式的舉行時間的限制，是次研究的教學時間僅為 6 節，故教學時間略為緊迫。雖能獲得一定的研究成果，但仍存在侷限，如在教授較為抽象的連接詞時，由於其為虛詞，用於表達句子之間的邏輯、轉折關係，對於非華語學生而言，具由一定的學習難度，若能增長教學時間，讓非華語學生逐步掌握較為抽象的連接詞，或研究的結果則更具說服力。

（三）前後測數據或受學生心態影響

由於在前置測驗的階段，學生與教師（研究員）互不認識，雖然有破冰遊戲在前，但對於學生而言，教師（研究員）相對陌生，故在單獨面對教師進行看圖說故事時，難免會緊張，難以表達其從圖畫上觀察到的故事內容，因此，在前置測驗的錄音稿中，學生的停頓位較多，影響其表達。在後置測驗中，學生和教師（研究員）經過一段時間相處，關係融洽，學生與教師（研究員）建立了良好的關係，故學生在後置測驗時，基本上不再出現停頓位，更淡定地敘述其從圖畫上觀察到的故事內容。故前後測數據比較的結果並非只受學生口語需時能力影響，亦或因學生心態而產生誤差。

（四）評量表格的等級寬度差距略窄

由於研究員與觀察者的評分結果相同，顯示評量表的等級寬度或過窄，導致研究者及觀者者的評分等級容易接近，使評級難以產生差距。而此現象或會威脅研究結果的信度，或會令人認為數據欠真實。故此，如能在設計評量表時將等級細緻化，由 5 個等級劃分為 10 個等級，使兩者的評分等級產生差距，研究的結果則更具說服力。

第八章、討論及建議

(一) 課程成效顯著

是次研究發現，故事引導策略中的條理敘事策略能幫助非華語學生組織及豐富說話內容，並也提升其使用中文進行口語敘事的信心，可見，是次教學具一定的成效。無論是在「能清楚講述故事內容」方面，抑或是「能順序講述事件的大概」方面，6位參與研究的學生皆有1至3級的提升。另外，大部分非華語學生對於教學方法持正面的看法。大部分學生喜歡使用故事的元素（背景、事情、感受、連接詞）來組織說話內容，並認為故事的元素能夠幫助其更加明白故事的重點是甚麼，且更有條理地組織故事內容。而學生亦認為故事元素中的連接詞能幫助其更好地，如更具條理性表達想說的內容。雖然教學的時間比較倉促，乃至部分學生難以掌握相對陌生的連接詞。同時因連結詞為虛詞，是表達句子與句子之間的邏輯關係，故此對學生而言相對抽象，如何利用情境讓學生掌握虛詞的用法需要多花教學時間來引導學生。

但研究者認為，如果有更多的教學時間或可加強學生對連接詞的概念，繼而提升學習成效。而學生認為亦認為如果有更多的練習機會或學習時間，便能更好的掌握故事的元素。最後，部分學生亦認為此教學能夠幫助學生克服使用中文說話的學習的障礙，減少了對中文的抗拒心理，並表示日後願意使用中文進行口語敘事。

(二) 小步子教學

教育局（2014）推出「中國語文課程第二語言學習架構」，開列不同學習階段的預期學校表現。主張教師以「小步子」方式設計教學，方便非華語學生拾級而上，使教學目標更加細緻化。本教學設計參照「中國語文課程第二語言學習架構」（2019），在說話能力的學習成果「組織結構」方面，循序漸進地引導學生，透過簡單圖畫邀請學生說出句子中的「主角」和「描述主角的部分」，協助初步掌握「人物」和「事情」的部分。其次，利用簡單二分法，包括「故事中有甚麼角色？角色在做甚麼？」，幫助學生瞭解完整的一幅圖畫中「不同的人」在做的「事情」。

另外，為讓學生初步理解故事的主要內容，利用圖像思維（蝴蝶圖）幫助學生重溫或建構敘事六要素（時間、地點、人物、事情（起因、經過、結果））的概念，讓學生重溫或建構如何組織事件發展的順序，從而確保學生首先能達至二階「能順序講述

事件，大致有條理（NLS（2.3）」的成果。繼而透過教師示範及小組協助引導活動，逐步引導學生達至三階「能圍繞中心說話，內容大致有條理（NLS（3.3）」學習成果，並透過邀請學生分析教師示範的故事內容及小組所敘述的故事內容，嘗試引導學生達至四階「能圍繞中心說話，內容有條理（NLS（4.3）」這一學習成果。

最後，則透過獨立創作期及教師的點評，嘗試引導學生導至「能有條理地組織說話內容（NLS（5.3）1）」及「說話內容詳略得宜，重點主次分明（NLS（5.3）3）」這兩個學習成果。整個過程「分層遞進」的學習重點，由淺入深的編排，讓學生透過小步子方式，逐步掌握學習重點，從而提升學習效能。而在訪談中，大部分學生認為層層遞進的方式，使其更清晰地掌握如何更有組織性地建立故事的內容。

（三）鷹架式學習

教學以維果茨基 Vygotsky（1978）提出的鷹架式學習原則來設計教學活動。強調教師如能針對學生的認知特質給予系統性的指導，學生的能力便能得以發展。為幫助學生掌握故事引導策略中的條理敘事策略，使學生能有重點、有組織性地敘事，針對故事的結構進行口語表達，以加強其在表達時的邏輯思考（推想「事件發生過程」）和組織力，提升了其口語敘事表現。教學活動從一開始的故事結構重溫，透過讓學生從已有知識入手，善用圖像思維，視覺化圖像（蝴蝶圖）重溫或重新建構敘事六要素（時間、地點、人物、事情（起因、經過、結果））的概念，讓學生重溫或建構如何組織事件發展的順序，以確保學生有足夠的輸入。接著為教師示範教學期，示範運用各個重點及圖像組織故事的內容，及運用連接詞串連故事（首先、突然、於是、後來、最後），使故事的組織條理分明。在示範的過程中，亦利用簡單提問法引導學生思考教師是如何組織重點並建構故事的內容，使故事內容更有條理、具組織性及連貫性。同時亦確保學生有足夠的輸入。

其次，為協助引導期，教師示範的部分將由「說話練習」取代，師生與同儕共同討論協助。學生就指定的四格順序連環圖，要求進行集體創作，每位同學負責其中一個故事的元素，教師再錄音與眾人討論成果；然後為共同創作，學生分組就指定的四格順序連環圖進行共同建構，商議故事內容的大綱，然後由學生二人一組輪流講述故事，教師作口頭評改。最後為獨立創作期，原本的小組練習將由個人練習取代，學生自行按照四格順序連環圖進行故事內容的構思，再向老師口述故事內容，老師評核以給予回饋，最終讓學生掌握中文口語敘事的能力。上述的教學活動亦為分項練習，安排充足的學習遷移的機會，使非華語學生能夠逐步建立獨立進行口語敘事的能力，繼而提升教學成效。

(四) 設計分層工作紙，以照顧學習差異

在學習中作出調適以收窄學習差異，如設計分層工作紙讓學生在課堂更容易跟上進度。根據研究者的觀察，大部分同學在進行看圖說故事時，皆會依工作紙為基礎，再構思故事的具體內容，特別是中、低水平的學生，可見，分層工作紙對於不同能力的學生而言具有輔助性的作用。另外，亦採用異質分組，邀請中文能力相對地較強的學生擔任小組的組長，除了解釋老師的指示給身邊的同學，確保更多的學生更跟上課堂進度，也會幫忙引導能力稍弱的同學進行故事內容的構思。這也是同儕協作，融入學習的最有效方法，是充分使用同儕協作之利，讓非華語學生在與同學的交往中，學習和應用中文。

第九章、總結及反思

本研究顯示，故事引導的說話教學策略對於非華語學生（高小）中文口語敘事能力有正面積極的影響，故事引導策略中的條理敘事策略使訓練學生能有重點、有組織性地敘事。亦能逐步引導學生思考故事結構中六要素（時間、地點、人物、起因、經過、結果），使學生能夠針對故事的結構進行口語表達，以加強學生在表達時的邏輯思考（推想「事件發生過程」）和組織力，提升了學生口語敘事表現。根據《香港主流學校教育少數族裔學生所面對的挑戰之研究》報告(2020)指出非華語學生的口語表達能力一般，在說話範疇存在一定的學習困難。在口語敘事方面能力較弱更是欠缺組織性，未能有條理地表達故事內容，以致口語的敘事能力稍遜。因此建議小學教師可以透過故事引導策略並借鑑 TSA 側重描述事件經過或敘述事件發展的口語評核模式——「看圖說故事」來提升非華語學生的口語敘事能力，使非華語學生在組織結構方面的說話能力更能貼近第二語言學習架構說話能力相對應的學習成果。

參考書目

(一) 專書及專書論文

祝新華 (2005):《能力發展導向的語文評估與教學總論》。新加坡: 中外翻譯書業社。

劉潤清、韓寶成 (2000):《語言測試和它的方法》(修訂版)。北京: 外語教學與研究出版社。

胡幼慧 (1996):《質性研究》, 臺北: 巨流出版社。

吳芝儀、李奉儒譯 (1995):《質的評鑑與研究》, 臺北: 桂冠圖書股份有限公司。

(二) 期刊論文

梁佩雲 (2013):〈從評估表現看香港學生“看圖說故事”的學習需要〉,《中國語文通訊》, 92 (2), 頁 61-76。

陸又新 (1995):〈怎樣指導兒童看圖說話〉,《中國語文通訊》, (36), 頁 22-33。

(三) 碩士論文

陳品蕙 (2012):〈故事引導策略對國小四年級學生口語敘事表現之影響〉。國立臺中教育大學語文教育學系碩博士班碩士論文, 台中市。於 2020 年 5 月 20 擷取自:
<https://hdl.handle.net/11296/583atr>Aim of the study

劉盛年(2011):〈經由閱讀電影提升學生說話能力的行動研究-以「看電影, 學說話」教學方案為例〉。國立臺北教育大學課程與教學研究所碩士論文, 未出版, 台北市。

吳淑華(2010):〈運用電子童書課程對發展遲緩兒童口語表達成效之行動研究〉。國立東華大學國民教育研究所碩士論文, 未出版, 花蓮市。

朱美如(2002):〈國小一年級看圖說話提升口語表達能力之實踐〉。國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文, 未出版, 新竹市。

(四) 政府文件

教育局課程發展處 (2019):《「中國語文課程第二語言學習架構」簡介》，香港：香港特別行政區政府教育局。於 2021 年 4 月 1 擷取自：

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/NLF_brief_2019.pdf

教育局課程發展處 (2014):《中國語文課程第二語言學習架構》，香港：香港特別行政區政府教育局。於 2021 年 4 月 1 擷取自：

<https://applications.edb.gov.hk/circular/upload/EDBC/EDBC14008C.pdf>

中國語文課程第二語言學習架構 說話能力學習成果 (一至八階) (2019)。香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 5 月 22 擷取自：

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/NLF_outcome_speaking_2019.pdf

香港課程發展議會編訂 (2008)：《中國語文課程補充指引 (非華語學生)》。香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 5 月 22 擷取自：

<https://www.edb.gov.hk/attachment/en/student-parents/ncs-students/support-to-teacher/sg%20to%20chi%20lang%20curr%20ncs%20proper%20chi%20upload%20r.pdf>

香港考試及考評局 (2019):《全港性系統評估：評估試卷及評卷參考》。香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 8 月 13 擷取自：

http://www.bca.hkeaa.edu.hk/web/Common/res/2019priMarking/P3/TSA2019_P3Chi_MS.pdf

香港考試及考評局 (2011-2019):《全港性系統評估，說話評估：評估題目》。香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 8 月 13 擷取自：

<https://www.bca.hkeaa.edu.hk/web/TSA/zh/PriPaperSchema.html>

語文教學支援組：校本經驗實錄 (2011-2013):《李陞大坑學校 (2014)〈從看圖說故事

探討非華語學生的校本課程規劃理念》》。香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 8 月 13 擷取自：

<https://cd1.edb.hkedcity.net/cd/languagesupport/practices/chi/pri/artspeakpri04/chacteristic.htm>

香港教育局課程發展處中國語文教育組（2016）：《中國語文校內評估工具（非華語學生適用）說話評分參考》，香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 8 月 13 擷取自：

https://cd.edb.gov.hk/chi/resource/as_ncs_c.asp

香港教育局課程發展處中國語文教育組（2015）：《教學單元：寶安商會溫浩根小學 品格小樹苗》，香港：香港特別行政區政府教育局。於 2020 年 8 月 13 擷取自：

https://cd.edb.gov.hk/chi/resource/teaching_c.asp

莊紹文（2013）：《教育的成功與成功教育——課堂教學的反思》，香港：香港特別行政區政府教育局 評估與學習（第二期）。於 2021 年 4 月 1 擷取自：

[https://wlts.edb.hkedcity.net/filemanager/file/AandL2chapter/A&L2_\(6\)%20ambrosechong.pdf](https://wlts.edb.hkedcity.net/filemanager/file/AandL2chapter/A&L2_(6)%20ambrosechong.pdf)

（五）報紙文章

朱敏健（2019）：〈人人學得好——讓少數族裔享有平等教育機會〉。載《平機會電子通訊》219(2)。於 2020 年 5 月 22 擷取自：

<https://www.eoc.org.hk/EOC/Upload/UserFiles/File/thingswedo/chn/twdpwm0110.pdf>

（六）網絡文章

香港樂施會、羅嘉怡、洪安盈（2020）：〈香港主流學校教育少數族裔學生所面對的挑戰之研究〉。於 2020 年 5 月 22 擷取自：

https://www.eoc.org.hk/eoc/upload/ResearchReport/researchreport_20200115_c.pdf

林安博士（2017）：《說寫結合教學設計(非華語學生適用)》，香港。

附錄

附錄一：口語敘事表現評量表

四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表（用 ü 表示等級）

編號：_____ 學生姓名：_____ 日期：_____

等級	評量準則			
	能清楚講述故事內容		能順序講述事件的大概	
一等	未能按圖意講述故事。		未能按事件發生的先後次序講述故事。	
二等	尚能按圖意講述故事，但內容有疏漏。		尚能順序講述故事，但連貫性欠佳。	
三等	大致能按圖意講述故事，內容一般。		大致能順序講述故事，連貫性一般。	
四等	能按圖意講述完整的故事，內容較充實。		能順序講述故事，有連貫性，並較有條理。	
五等	能按圖意講述完整的故事，內容豐富。		能順序講述故事，有連貫性，條理清晰。	

補充說明：故事內容：圖一至圖四的內容要點。能順序講述事件的大概：背景（時間、地點、人物）；情節（事情的起因、經過、結果）；連貫性、條理分明：善用連接詞（首先、然後、接著、最後）



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附錄二：前測後測題目及結果

前測題目

故事內容：圖一至圖四的內容要點。

圖一：時間、人物、地點（早上、3A 班的老師及同學、旅遊巴、動物園）

圖二：事情的起因（講解員講解規則時，兩位同學沒有專心聽講、玩弄相機）

圖三：事情的經過（投餵猴子及孔雀、被另一位同學發現，向講解員反映）

圖四：事情的結果（兩位同學被老師和講解員責罵，他們感到很慚愧）

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名：_____

年級：_____

學校名稱：_____

日期：_____

說話評估

1. 請用三分鐘時間準備。
2. 細心閱讀題目，然後用一分鐘時間，依圖畫的內容說出一個完整的故事。

請細心觀察下面的圖畫，然後說出一個完整的故事。

1.



旅遊巴、動物園

2.



講解員、規則

3.



投餵、猴子、孔雀

4.



責罵、慚愧

完

(2018-TSA-CHIN-3CSP05)

後測題目

故事內容：圖一至圖四的內容要點。

圖一：時間、人物、地點（早上/下午、兩位小朋友、媽媽和女孩、圖書館）

圖二：事情的起因（兩位小朋友沒有遵守圖書館的規則：不可大聲喧嘩、飲食；大聲講話、吃東西）

圖三：事情的經過（兩位小朋友還在圖書館裡奔跑、追逐、撞到他人；女孩認為兩位小朋友的行為不恰當；向圖書館管理員投訴）

圖四：事情的結果（兩位同學被圖書館管理員責罵，他們感到很慚愧；其他圖書館的使用者都明白圖書館要保持安靜的規則）

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名：_____

年級：_____

學校名稱：_____

日期：_____

說話評估

1. 請用三分鐘時間準備。
2. 細心閱讀題目，然後用一分鐘時間，依圖畫的內容說出一個完整的故事。

請細心觀察下面的圖畫，然後說出一個完整的故事。

1.



圖書館

2.



大聲講話、吃東西

3.



奔跑、投訴、圖書館管理員

4.



責罵、慚愧

完
(2010_TSA_3CSP01)

前後測結果

(研究者的評分結果)

評量準則	前測評級	後測評級	等級的變化 (升)
能清楚講述故事內容	甲 (3)	甲 (5)	2
	乙 (4)	乙 (5)	1
	丙 (1)	丙 (4)	3
	丁 (2)	丁 (4)	2
	戊 (4)	戊 (5)	1
	己 (3)	己 (4)	1
能順序講述事件的大概	甲 (3)	甲 (4)	1
	乙 (3)	乙 (5)	2
	丙 (1)	丙 (4)	3
	丁 (2)	丁 (4)	2
	戊 (3)	戊 (5)	2
	己 (3)	己 (5)	2

(掌握第二語言學習架構要求準教師的評分結果)

評量準則	前測評級	後測評級	等級的變化 (升)
能清楚講述故事內容	甲 (3)	甲 (5)	2
	乙 (4)	乙 (5)	1
	丙 (1)	丙 (4)	3
	丁 (2)	丁 (4)	2
	戊 (4)	戊 (5)	1
	己 (3)	己 (4)	1
能順序講述事件的大概	甲 (3)	甲 (4)	1
	乙 (3)	乙 (5)	2
	丙 (1)	丙 (4)	3
	丁 (2)	丁 (4)	2
	戊 (3)	戊 (5)	2
	己 (3)	己 (5)	2

前測錄音稿（甲）

今日（時間），我同我 3A 班同學和 3A 班嘅班主任（人物）去左搭校巴去左動物園（地點），之後（連接詞），我...管理員再同我..我地講唔可以餵嘢食比動物同埋唔可以掂啲動物，小明同埋小明嘅細佬喺度...係度講野，冇聽到管理員嘅...管理員嘅說話（事情的起因），然後（連接詞）佢地去睇馬騮果陣時，佢地餵嘢食比馬騮，小明同埋小明嘅細佬係度餵嘢食比馬騮，（事情的經過）突然之間（連接詞），小美黎左話左比動物園管理員聽（事情的經過），管理員就黎到就鬧佢地（事情的結果），要話比佢地聽唔可以咁樣（還剩 10 秒）

後測錄音稿（甲）

早幾日（時間），我（人物）去圖書館（地點）做功課嘅時候，首先（連接詞）我見到兩個小朋友（人物）喺度細細聲傾計，我有話到佢哋，然後（連接詞）佢哋越嚟越大聲，喺度食嘢同埋傾計（事情的起因），佢哋...然後...於是（連接詞）...佢哋就越嚟越放肆，我就向圖書館管理員（人物）投訴佢哋，喺度追逐同埋整霖人哋啲書，同埋喺度食嘢，同埋好大聲傾計（事情的經過），我唔專心到做功課，最後（連接詞），圖書館管理員就鬧佢地，你哋唔好喺度咁嘈，人哋專心唔到，你哋再係咁嘈嘅話，我就...我就叫你地出去㗎喇，佢哋...嗰兩個小朋友就話對唔住對唔住我哋下次唔會㗎啦，俾一次機會我哋啦。（事情的結果）（1 分鐘）

研究者的評價：

- （1）在指定時間內（1 分鐘），內容更為詳細具體，譬如事情的結果描述詳細。
- （2）連貫性亦更強，善用連接詞（先後次序的關係）。

清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師的評價：

- （1）進步的地方：內容上，事件的經過和結果更為詳細，豐富，妥善運用好一分鐘敘述事件。連貫性上，運用連接詞意識增強。
- （2）扣分的地方：連貫性上，連接詞的位置可掌握得更好。

前測錄音稿（乙）

星期六（時間），老師帶小明同埋佢果班（人物）去動物園（地點），佢地搭旅遊車去果度，之後（連接詞），講解員（人物）黎左，佢...話左啲規則比佢地話唔可以餵啲動物，同埋唔可以掂佢地，之後（連接詞），其他同學好留心聽果陣時，小明同佢個朋友係度影相（事情的起因），然後（連接詞）佢到左果啲動物果度果陣時，佢地係度用麵包餵佢地，餵啲猴子同埋孔雀（事情的經過）。之後（連接詞），突然老師同埋個講解員跑過黎，佢地話，佢地鬧佢地話，你知唔知如果你餵佢地有咩後果架？（事情的結果）佢地覺得...呃...慚愧？慚愧（不肯定的語氣）（1 分鐘）佢地覺得好慚愧，然後佢地明白左...呃...佢地以後唔會咁樣做。

後測錄音稿（乙）

上星期六（時間）媽咪（人物）同埋我（人物）去咗圖書館（地點）睇圖書，首先（連接詞）我哋見到有啲小朋友（人物）喺度講嘢，但係媽咪都有啲唔開心，但係佢冇理佢哋，於是（連接詞）佢哋就好大聲講嘢，仲要隔離嗰位喺度抹大個口食嘢添，媽咪好嬲，但係佢都有做啲咩。冇人阻止佢哋（事情的起因），於是（連接詞）佢哋就開始奔跑啦，佢哋明明，呃...圖書館嘅規則係唔可以講嘢同埋奔跑，但係佢哋冇睇到啲規則，後來（連接詞）有個人，去咗圖書館管理員投訴佢哋，最後（連接詞），佢哋比圖書館管理員責罵，佢哋都覺得好羞愧。（事情的結果）（1 分鐘）

研究者的評價：

- (1) 在指定的時間內（1 分鐘），前測時，在 1 分鐘內，漏掉了「事情的結局部分」；後測的內容更為具體、豐富。譬如能夠描述「媽咪」的心情變化、小朋友的行為、圖書館的規則。
- (2) 連貫性亦更強，更為有條理，善用連接詞，先後次序的關係明確。

清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師的評價：

進步的地方：內容交代更加清晰，具體；連貫性上，運用連接詞意識增強。

扣分的地方：中間有明顯停頓

前測錄音稿（丙）

有一日（時間），3A 班（人物）去左.....（老師提示下）動物園（地點）。.....（老師提示下）講解員（人物），唔可以比佢地食嘢，（老師引導：唔比邊個食嘢？）馬騮同埋呢個.....唔可以掂佢地。（事情的起因）.....有兩個仔（人物）比馬騮食嘢（事情的經過），同埋.....（老師提示下）孔雀，.....下一個係.....（1 分鐘），同（老師提示下）講

解員，鬧佢地，唔可以比佢地食嘢，同埋 3A 嘅老師鬧佢地。（事情的結果）

後測錄音稿（丙）

有一日（時間），有兩個小朋友（人物）都去圖書館（地點）睇書。首先（連接詞）佢哋就唔睇書，喺度扮睇書，佢哋喺度傾偈，突然（連接詞）佢哋喺度大聲講嘢同埋食嘢，佢哋隔離嘅人好嬲，但係唔叫佢哋安靜（事情的起因），於是（連接詞）佢哋喺度撞到人哋，後來（連接詞）小剛話比管理員聽（事情的經過），最後（連接詞）圖書館管理員鬧佢地，最後佢哋講對唔住。（事情的結果）（還剩 2 秒）

研究者的評價：

進步的地方：

（1）不需要老師的提示，亦能完成內容的描述。內容亦更具體、豐富。譬如，能夠描述兩位小朋友的行文。

（2）善用連接詞表示事件的先後次序關係，使整個故事的內容更加清晰。

扣分的地方：

（1）如能提及兩位的小朋友的行為違反了圖書館的規則，內容則更佳。

清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師的評價：

進步的地方：內容上，能妥善運用事件交代內容；連貫性上，運用連接詞意識明顯增強。

扣分的地方：人物缺失；起因及經過聯繫不大，不應用「於是」；連接詞重複使用。

前測錄音稿（丁）

有一個學校（人物？）就.....去左一個動物園（地點），動物園入邊就.....嗰個講解員（人物），就話俾啲同學（人物）聽，唔可以比啲動物食嘢，同埋搞啲動物，跟住（連接詞）嗰個，講啲規則，然後（連接詞）講啲規則完成咗嗰時候呢，就啲同學就，唔聽嗰個講解員嘅規則，喺動物園入邊唔可以做乜嘢，（事情的起因）跟住（連接詞）就俾啲馬騮，同埋.....食嘢（事情的經過）（1 分鐘），跟住就比，跟住就有一個同學發現咗，話比老師同埋講解員聽，跟住嗰個兩個同學，就比嗰個老師同埋講解員鬧，跟住佢哋就覺得好慚愧。

後測錄音稿（丁）

星期六下午（時間），小明同埋佢嘅朋友（人物）去咗一個圖書館（地點）睇書，突然

(連接詞) 小明就越來越大講的嘢，佢嘅朋友就食啲食物，佢哋就覺得好悶睇啲書 (事情的起因)，於是...於是乎 (連接詞) 佢哋就開始追跑，周圍嘅人都覺得佢哋好嘈，同埋一個叔叔就被佢哋撞到，後來 (連接詞) 比一個小妹妹告訴比圖書館管理員聽 (事情的經過)，圖書館嘅管理員就鬧小明同埋佢嘅朋友，係佢哋一班人前面，佢地覺得好慚愧 (事情的結果)。(還剩 3 秒)

研究者的評價：

進步的地方：

- (1) 能在指定的時間內，完成故事內容的描述。故事的完整性亦更強，內容沒有疏漏。
- (2) 善用表示先後次序的連接詞，使內容更具組織性和連貫性。

扣分的地方：

- (1) 如能說明圖書館的規則，再指出他們如何破壞規則，更具說服力。

清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師的評價：

進步的地方：內容更加充實，能妥善運用好時間將事情交代清楚；連貫性上，運用連接詞意識明顯增強。

扣分的地方：內容上，部分資訊交代未清晰具體；連貫性上，連接詞的運用欠準確及豐富。

前測錄音稿 (戊)

有一日 (時間)，3A 班嘅班去咗旅遊，出咗旅遊巴嗰陣時，3A 班嘅班長 (人物) 話，今日我地會去動物園 (地點)，然後，老師 (人物) 帶咗一個講解員 (人物) 黎講規則，講解員話唔可以餵動物食物，唔可以摸啲動物 (事情的起因)，然，跟住小文喺度餵，餵啲猴子，小晶睇到就叫佢唔好咁啦，老師話唔可以餵動物，小明同小文喺度餵緊動物，跟住小晶就叫佢哋唔好餵 (事情的經過) 老師見到就話.....老師就責罵佢哋，

(1 分鐘) 講解員話我叫咗你哋唔可以餵食物，點解你哋喺度餵，佢地，佢地兩個就唔好意思地講對唔住 (事情的結局)。

後測錄音稿 (戊)

今日 (時間) 我 (人物) 去左圖書館 (地點) 借書，首先 (連接詞) 我見到兩個男孩 (人物) 喺度扮睇書，但係佢哋唔係喺度睇書，前面有個阿姨 (人物) 覺得好唔開心，因為佢哋喺度好嘈，忽然 (連接詞) 小文 (人物) 就好大聲咁講嘢，好唔尊重，大文 (人物) 都喺度食嘢 (事情的起因)，但係前面嗰個阿姨唔阻止佢哋，於是 (連接

詞) 佢哋兩個再仲跣, 喺度奔跑, 又撞到人哋, 後來 (連接詞), 小美 (人物), 對圖書館管理員 (人物) 講投訴 (事情的經過), 最後 (連接詞), 圖書館管理員責罵佢哋, 佢哋兩個覺得好慚愧 (事情的結果)。(1 分鐘)

研究者的評價:

進步的地方: (1) 能在指定的時候內, 完成大部分的內容描述。

(2) 善用連接詞說明故事發展的先後次序。

扣分的地方: (1) 如簡短事情起因的內容, 時間則更為充裕。(2) 如能說出圖書館的規則再進行描述則更完整。

清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師的評價:

進步的地方: 能妥善運用一分鐘時間, 沒有超時; 內容上, 能清楚交代結果; 連貫性上, 連接詞的運用意識明顯增強。

前測錄音稿 (己)

我哋 (人物) 今日 (時間) 3A 班 (人物) 會去動物園 (地點) 啦, 我哋依家就坐緊旅遊巴, 我哋要少少時間去啦。我哋到啦。咁呢度有呢, 講解員喇, 話俾佢哋聽有, 幾個規則啦, 我哋全班都係好開心呀 (事情的起因, 但不完整), 跟住 (連接詞) 我哋一個同學啦, 佢喺度比緊啲食物馬騮啦, 咁我就話呢唔好呀唔好呀, 嗰度有一個規則啊, 唔可以講比佢聽㗎, 咁我就叫老師啦 (事件的起因), 老師就鬧佢地啦, 唔可以就咁樣啲啲嘢啦 (事件的結果) (1 分鐘)。

後測錄音稿 (己)

今日 (時間), 我同埋我媽媽 (人物) 一齊去圖書館 (地點) 啦, 我哋見到有好多入呀, 佢哋都係好開心呀。我哋首先 (連接詞) 喺度睇緊書啦, 我哋...我就喺度睇緊書, 之後 (連接詞) 媽媽見到突然之間 (連接詞) 佢哋 (人物) 喺度大啞啦, 同埋食緊野㗎, 我同媽媽問圖書館唔可以食嘢同埋大聲講嘢咩? 媽媽話唔係㗎 (事件的起因), 於是 (連接詞) 呢你去投訴圖書館嘅管理員啦, 後來 (連接詞) 我話緊嗰陣時佢哋都喺度奔跑緊呀 (事情的經過), 最後 (連接詞), 佢哋覺得好慚愧呀。(1 分鐘) 因為嗰個老師 (人物) 喺度鬧佢地呀, 圖書館管理員 (人物) 都鬧佢地呀 (事情的結果)。

研究者的評價：

進步的地方：(1) 內容更為具體、仔細。

(2) 善用連接詞說明故事發展的先後次序。

扣分的地方：(1) 未能在指定的時間內，完成故事結局的描述。

清楚掌握第二語言學習架構要求的準教師的評價：

(1) 進步的地方：連貫性上，連接詞的運用意識明顯增強

(2) 扣分的地方：「佢哋」指示的人物不清；未能在控制時間內解釋清楚「佢哋」慚愧的原因。

附錄三：問卷調查及結果

非華語學生中文看圖說故事(問卷)

請在相應的方格內打□

		1 非常不同意	2 不同意	3 沒有意見	4 同意	5 非常同意
這個課程 讓我：	(1)重溫故事的結構。(六要素：時間、地點、人物、事情起因、經過、結果)					
	(2)認識條理敘事策略來建構圖畫故事內容（有重點、有組織性地敘事； 逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。					
	(3)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。					
	(4)理解何為條理敘事策略來建構圖畫故事內容（有重點、有組織性地 敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。					
	(5)理解如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。					
這個課程 提升了：	(6)我對說話內容的組織能力。					
	(7)我的中文表達能力（如更具條理性）。					
	(8)對中文說話的學習興趣。					
	(9)我在這個課程中享受中文說話學習的過程。					
這個課程 讓我掌握 了：	(10)條理敘事策略來建構圖畫故事內容（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。					
	(11)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。					



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

(12)我認為這個課程對提升我的中文口語敘事能力（建構圖畫故事內容:故事長度和結構）。						
(13)我認為這個課程應該再次舉辦。						
我曾經或 將在課後 會主動嘗 試使用：	(14)條理敘事策略來進行看圖說故事練習（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。					
	(15)連接詞串連故事情節的方法來進行看圖說故事練習。					
	(16)條理敘事策略（有重點、有組織性地敘事）來組織說話內容。					

非華語學生中文看圖說故事(問卷)		1 非常不同意	2 不同意	3 沒有意見	4 同意	5 非常同意
這個課程讓我：	(1)重溫故事的結構。（六要素：時間、地點、人物、事情起因、經過、結果）				3	3
	(2)認識條理敘事策略來建構圖畫故事內容（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。				5	1
	(3)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。				3	3
	(4)理解何為條理敘事策略來建構圖畫故事內容（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。				3	3
	(5)理解如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。				5	1
這個課程提升了：	(6)提升我對說話內容的組織能力。			1	4	1
	(7)我的中文表達能力（如更具條理性）。			1	4	1
	(8)對中文說話的學習興趣。			1	5	
	(9)我在這個課程中享受中文說話學習的過程。			1	2	3
	(10)條理敘事策略來建構圖畫故事內容（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。				2	4
這個課程讓我掌握了：	(11)如何加入連接詞串連故事情節，使故事的組織條理分明。				3	3
	(12)我認為這個課程對提升我的中文口語敘事能力（建構圖畫故事內容:故事長度和結構）。			1	1	4
	(13)我認為這個課程應該再次舉辦。			1		5
	(14)條理敘事策略來進行看圖說故事練習（有重點、有組織性地敘事；逐步引導思考故事結構中六要素，針對故事的結構進行口語表達）。				2	3
	(15)連接詞串連故事情節的方法來進行看圖說故事練習。				2	4
我曾經或將在課後會主動嘗試使用：	(16)條理敘事策略（有重點、有組織性地敘事）來組織說話內容。				2	2
					2	2

附錄四：教學日誌 整個教學共 8 節：第一節為前測及破冰遊戲

教學日誌一					
教學日期：2020 年 10 月至 2020 年 11 月		課節：第二節			
教材：		全港性系統評估材料 (小三) 評估試卷 (說話評估題目) (2009-2019)			
教學方法：		1、小步子教學 (句子分分看、簡單二問法、蝴蝶圖) 2、善用白版，張貼故事元素 (六要素) 紙條 2、故事接龍遊戲			
教學內容：		1、喚起學生對故事元素 (六要素) 的記憶 2、引導學生組織圖畫的重點並嘗試建構故事內容			
教師自我評量	評量項目：	優良	滿意	待改進	備註
	1. 課前教具準備		☐		
	2. 清楚呈現教學內容		☐		
	3. 運用有效教學技巧		☐		
	4. 達成預期學習目標		☐		
	5. 建立有助於學習的班級常規			☐	
	6. 營造積極的班級學習氣氛		☐		
學生學習表現	評量項目：	優良	滿意	待改進	備註
	1. 對學習內容有興趣		☐		
	2. 課堂專注力集中			☐	
	3. 積極參與教學活動			☐	
	4. 勇於表達想法，發表意見			☐	
	5. 學習具成效			☐	
總結	1、教師於上課前應向學生說明整體的教學計劃，為學生作好學習準備。 2、部分學生對於中文比較抗拒，更覺得使用中文進行表達是件很困難的事情。 3、學生之間的差異性稍大，需要多留意學生上課的狀態，繼而在課堂中給予即時的幫助，使其更能投入課堂。 4、部分學生對於圖畫有興趣，熱衷於分享圖畫中的內容。 5、應使用螢幕展示圖片的內容，使所有學生都能夠仔細觀察。 5、整體而言，學生學習尚見成效。				

教學日誌二					
教學日期：2020 年 10 月至 2020 年 11 月		課節：第三、四節 (教師示範教學期)			
教材：		全港性系統評估材料 (小三)評估試卷 (說話評估題目) (2009-2019)			
教學方法：		1、蝴蝶圖、分層 (高、中、低) 工作紙 2、善用白版，張貼故事元素紙條 3、利用問題引導學生思考圖畫的重點內容			
教學內容：		1、溫故知新，利用蝴蝶圖提問學生故事結構及元素。 「時、地、人、事情的起因、經過、結果」 2、教師示範如何組織圖畫的重點及善用建構故事內容。 3、教導學生使用連接詞，使故事內容更具連貫性。 4、引導學生組織圖畫的重點並嘗試建構故事內容。			
教師自我評量	評量項目：	優良	滿意	待改進	備註
	1.課前教具準備		☐		
	2.清楚呈現教學內容		☐		
	3.運用有效教學技巧		☐		
	4.達成預期學習目標		☐		
	5.建立有助於學習的班級常規		☐		
	6.營造積極的班級學習氣氛		☐		
學生學習表現	評量項目：	優良	滿意	待改進	備註
	1.對學習內容有興趣		☐		
	2.課堂專注力集中	☐			
	3.積極參與教學活動		☐		
	4.勇於表達想法，發表意見		☐		
	5.學習具成效		☐		
總結	1、在使用分層工作紙時，由於部分能力稍弱的非華語學生抗拒寫字，估未能體現工作紙輔助學生思考的作用，或使用電子工作紙，邀請學生使用語音輸入則更可取。 2、教師示範前，應先邀請學生擔任小老師的角色，讓學生自行分析圖畫內容，使教師在示範的過程中，學生更能跟上進度，並提升其參與感。 3、由於能力較低的學生未必能夠聽懂教師的指示或分享的故事內容，故應				

	該繼續二人一組，以強帶弱。
	4、在教師示範完畢後，應邀請學生覆述故事內容，確保學生能夠明白故事的重要內容及故事所需具備的元素。
	5、但整體而言，學習尚具成效。

教學日誌三						
教學日期：2020 年 10 月至 2020 年 11 月			課節：第五節（協助引導期）			
教材：		全港性系統評估材料 (小三)評估試卷（說話評估題目） （2009-2019）				
教學方法：		1、同儕之間（異質分組）互相點評 2、使用分層工作紙（可使用口述的方式完成工作紙） 2、小組二人進行故事接龍遊戲				
教學內容：		1、邀請學生以小組的形式組織圖畫的重點並嘗試建構故事內容				
教師自我評量	評量項目：		優良	滿意	待改進	備註
	1.課前教具準備			☐		
	2.清楚呈現教學內容			☐		
	3.運用有效教學技巧			☐		
	4.達成預期學習目標			☐		
	5.建立有助於學習的班級常規			☐		
	6.營造積極的班級學習氣氛			☐		
學生學習表現	評量項目：		優良	滿意	待改進	備註
	1.對學習內容有興趣			☐		
	2.課堂專注力集中		☐			
	3.積極參與教學活動		☐			
	4.勇於表達想法，發表意見			☐		
	5.學習具成效			☐		
總結	1、由於事情（起因、經過、結果）的敘述對於能力稍弱的學生而言，相對困難，故在分組練習時，他們都會選擇敘述「背景」的部分，如時、地、人。故需要指定每位學生輪流完成不同的部分。					
	2、二人小組的角色分工需要明確，避免學生互相推搪。					
	3、由於連接詞對於學生而言，相對陌生，故加強可在「連接詞」部分的輸					

	入，確保學生明白連接詞的意義及使用方法。
	4、難以完成互評的工作，應在故事接龍遊戲開始前，先與學生清晰解釋「同儕互評表」及其作用。
	5、由於教學時間關係，未能完成成果展示的部分。

教學日誌四						
教學日期：2020 年 10 月至 2020 年 11 月			課節：第六節（獨立創作期）			
教材：		全港性系統評估材料 (小三)評估試卷（說話評估題目） （2009-2019）				
教學方法：		1、使用分層工作紙（可使用口述的方式完成工作紙）				
教學內容：		1、邀請學生以個人的形式組織圖畫的重點並嘗試建構故事內容				
教師自我評量	評量項目：		優良	滿意	待改進	備註
	1.課前教具準備			☐		
	2.清楚呈現教學內容			☐		
	3.運用有效教學技巧			☐		
	4.達成預期學習目標		☐			
	5.建立有助於學習的班級常規			☐		
	6.營造積極的班級學習氣氛			☐		
學生學習表現	評量項目：		優良	滿意	待改進	備註
	1.對學習內容有興趣			☐		
	2.課堂專注力集中		☐			
	3.積極參與教學活動		☐			
	4.勇於表達想法，發表意見		☐			
	5.學習具成效		☐			
總結	1、應在教師示範教學期及協助引導期培養學生在一分鐘內完成故事敘述的習慣。					
	2、全部學生皆嘗試使用故事六要素及連接詞完成口語敘述，使故事內容更					

	有組織性及連貫性。
	3、中文能力稍遜的同學受到語言的限制而未能豐富其故事內容，老師給予提醒後，能順利完成。

*第七節為後測。

*第八節為學生訪談。

附錄五：學生訪談問題及稿件

學生訪談問題

訪談目的：主要想瞭解學生對這個課程的看法。

訪談形式：個人形式進行，包括高水平（兩位）、
中水平（兩位）、低水平（兩位）。

高水平	中水平	低水平
學生一代號：乙 學生二代號：己 研究員代號：R	學生一代號：甲 學生二代號：戊 研究員代號：R	學生一代號：丙 學生二代號：丁 研究員代號：R

訪談時間：最後一節課

訪問問題：

1. 你們還記得我們學過講故事要注意甚麼嗎？怎樣才能將故事講得清楚呢？（背景：時、地、人）（事情：起因、經過、結果）（連接詞：首先、突然、於是、後來、最後）
2. 你們喜歡用這些元素（背景：時、地、人）（事情：起因、經過、結果）（連接詞：首先、突然、於是、後來、最後）來進行看圖講故事嗎？為甚麼？
3. 你們覺得這些元素（背景：時、地、人）（事情：起因、經過、結果）（連接詞：首先、突然、於是、後來、最後）能幫助你組織說話內容（如建構圖畫故事內容）嗎？為甚麼？
4. 你們覺得這些元素（如連接詞）能否幫助你更好地（如更具條理性）表達你想說的

內容呢？為甚麼？

5.你們覺得這些元素（背景：時、地、人）（事情：起因、經過、結果）

（連接詞：首先、突然、於是、後來、最後）能幫助你更好地使用中文來進行口語敘事（建構圖畫故事內容：故事長度和故事結構）嗎？為甚麼？

6.你們在覺得學習過程中，你們覺得最困難的部分是？為甚麼？

7.若有機會，你們還會參加類似的課程活動嗎？

訪問錄音稿件

甲同學

R：你好，首先好多謝你參加我地呢個課程活動呀！其實今日主要想問吓你對於我哋呢個課程嘅睇法。咁我想問吓呢，你仲記唔記得我哋係一開始嘅時候，講到其實講故事需要注意啲咩嘅呢？

甲：四個元素，時間、地點、人物、事情。

R：事情入邊仲有啲細嘅元素係咪呀？

甲：嗯。

R：咁除咗呢四個因素之外呢？

甲：仲有事件嘅起因、經過、結果。

R：嗯，咁呢啲係我哋要講嘅內容，咁我哋點樣先至可以將我哋嘅故事講得更加清楚呢？

甲：用啲連接詞。

R：用返啲連接詞去做幫手係咪啊？

甲：嗯。

R：咁我想問吓呢你鍾唔鍾意用呢啲時間、地點、人物、事情、連接詞呢啲嘅元素去進行看圖講故事嘅呢？

甲：鍾意。

R：點解呢？

甲：因為可以講得豐富啲。

R：嗯，可以講得豐富啲啦，令到內容更加豐富，仲有冇其他原因呢？

甲：冇。

R：嗯，咁你會唔會都覺得呢啲元素可以幫你組織說話內容架？

甲：有。

R: 點解呢?

甲: 因為我地好少用中文說話、講野。

R: 哦, 因為你地平時好少用中文去表達。咁你覺得學完呢啲元素可以幫助你組織說話嘅內容?

甲: 係。

R: 咁你覺得連接詞會唔會令到你講野更加有條理呀? 類似一步一步黎咁講野呢?

甲: 有。

R: 咁你覺得咁樣點呀?

甲: 好好, 可以幫助我表達。提升中文的表達。

R: 嗯, 可以提升中文嘅表達。咁你又覺唔得呢啲元素可以幫到你更加好啲使用中文進行一個口語嘅敘事呀? 譬如話, 幫你建構圖畫嘅故事內容啦, 又或者你以後去講一件事情嘅時候, 用返呢啲元素, 其實有冇幫助嘅呢? 你覺得?

甲: 有。

R: 點解呢?

甲: 我地平時好少用中文講野, 但係宜家我應該會多啲係屋企用中文講野。

R: 嗯, 咁你用中文講野, 你會唔會用我地學過嘅元素黎組織你講野嘅內容呢?

甲: 會呀。

R: 嗯, 咁你覺得係可以幫到你敘述一事件嘅?

甲: 係。

R: 譬如話你打波跌靚, 咁你要同屋企人分享啦, 你會唔會用返呢啲元素去講返呢? 譬如話係邊度跌靚呀? 幾時跌靚呀?

甲: 會呀, 我會用呀。

R: 咁你覺得係能夠幫你表達你想講嘅呢件事嘅?

甲: 有呀。可以呀。

R: 咁有冇令到你成個故事豐富左呢?

甲: 有呀。

R: 嗯, 咁我想問問呢, 我地去上左 4 節課嘅, 第一節我地睇左蝴蝶圖, 跟住我做示範。咁第二節就係你同一明做示範, 咁再到你自己出黎做示範。你覺得當中最大嘅困難係啲乜嘢? 或者最難嘅部分係啲乜嘢?

甲: 覺得最難嘅就係要用連接詞。同埋要一次過用啲時間、地點、人物、事情有啲難度。

R: 即係要用到呢啲故事嘅元素來貫穿或者串連成個故事係有啲難嘅?

甲: 係呀。

R: 點解呢?

甲：因為平時好少用呢啲字。

R：哦，因為你係覺得呢啲字眼對你黎講好陌生，唔熟悉，所以你覺得記起上黎有啲難。

甲：係呀。

R：嗯，明白。咁仲有冇呀？仲有冇覺得難啲地方？

甲：冇啦。

R：嗯，咁好呀。如果以後仲有機會，你會唔會想參加呢個課程活動呢？

甲：想（不假思索）。

R：嗯，想。點解呢？

甲：提升用中文講嘢嘅表達。

R：嗯，明白啲。咁如果之後繼續開呢個課程活動，我再搵你呀。再次多謝你願意參加呢個課程同埋接受我嘅訪問呀！

乙同學

乙：

R：首先好多謝你參加我哋呢一個課程，咁今日你係主要係想同你了解啫你對呢一個課程嘅睇法。

乙：嗯，好呀。

R：咁我想問吓呢，你仲記唔記得我哋不過話講故事嘅時候需要注意啲咩嘅呢？或者我哋點樣先至可以將個故事講得更加清楚呢？

乙：我哋可以用，事件嘅先後起因。事件嘅時、地、人、事。之後再講事情嘅起因、經過、結果，同埋最後要講感受。同埋中間都要講啲連接詞，譬如，首先、突然、於是、之後、最後。

R：嗯，咁我想問下，你鍾唔鍾意用呢啲我哋叫做元素、故事嘅元素啦，故事好關鍵嘅東西黎嘅，去進行一個看圖說故事嘅呢？

乙：好鍾意用。

R：嗯，好鍾意用，點解呢？

乙：因為可以豐富作文嘅內容。

R：哦，係咪都可以豐富你講嘢嘅內容同埋圖畫嘅內容呢？

乙：作文都可以用。

R：哦，你覺得唔單只係說話可以用到，連作文都可以到。

乙：嗯。

R：咁你有冇覺得用呢啲元素係可以幫你組織說話內容嘅呢？

乙：可以。

R：嗯，即係可以建構一個圖畫嘅內容係可以嘅？

乙：可以。

R：你覺得用呢個元素去貫穿成個故事，一步一步咁將故事串連起來，係可以令到你唔會錯過左圖畫嘅內容，係咪呀？

乙：係呀。譬如有啲連接詞可以用。

R：嗯，原來你覺得用連接詞係可以幫助你更加有條理去表達你想講嘅嘢，係咪呀？

乙：嗯。

R：恩恩，咁故事內容方面，如果你可以用返呢啲元素嘅話，係咪可以令到你唔會錯過每一幅嘅圖畫嘅內容訊息呀？

乙：係呀。覺得咁樣好清楚。

R：嗯，明白。咁你岩岩都提到連接詞，你係咪覺得連接詞可以令到你講嘢更加有條理呢？好似一架火車咁，由唔同嘅車廂組埋一齊嘅？係可以嘅，係咪呀？

乙：嗯。

R：嗯，咁點解可以呢？你覺得？

乙：因為，首先係有啲連接詞啦，之後，嗰時、地、人、事，可以令到聽嘅人好清晰。

R：哦，令到聽嘅人會更加清晰啲，好呀。咁你覺得呢啲元素會唔會令你更加好地使用中文去做表達呢？或者係口語敘事呢？

乙：嗯.....

R：敘事講緊嘅係除咗我哋學咗嘅結構圖畫嘅內容啦，譬如話故事嘅長度可以長啲，講多啲內容呀。又或者係令你講嘅成個故事嘅結構更加完整啲呀，會唔會呢？

乙：會呀。

R：嗯，咁你會唔會用係日常生活當中呢？

乙：會。

R：嗯，例如呢？用係邊度呢？

乙：例如，如果發生左一啲事情，如果，即係我比人偷左啲嘢之後，我要去警處話比佢地聽。

R：哦，跟住你就可以運用呢啲元素敘述發生嘅事情？

乙：係呀，咁佢地就會好清楚發生咩事情。

R：嗯，好好喔。咁你覺得我哋學左呢幾堂，最難嘅係咩呢？

乙：嗯.....最難嘅係啲連接詞，有時候會唔記得。同埋事情嘅經過會漏左啲嘢。

R：哦，即係覺得會漏左一啲情節或者細節？故事就唔夠完整？

乙：嗯。

R：點解呢？

乙：因為唔識講。

R：哦，你覺得呢個課程嘅時間係咪因為太短，未有足夠訓練，所以有啲位未必講到，或者你錯失左？

乙：嗯，係呀。

R：咁你覺得我地應該幾多節比較好啲呢？

乙：即係上幾多堂會學得好啲？

R：係呀。令到你更好掌握呢啲故事嘅元素。

乙：10 幾堂呀。

R：哦，咁樣先可以令你更加熟練？

乙：係呀。

R：哦，咁如果有機會，你會唔會繼續參加我地呢個課程活動呢？

乙：一定會呀！

R：點解嘅？

乙：因為可以訓練我啲中文能力。

R：中文口語表達的能力嗎？

乙：係呀。

R：嗯，咁你都覺得呢個課程係值得參加嘅？

乙：係呀。

R：好，咁謝謝你先，希望日後有機會再一起上堂呀！再次謝謝你接受我嘅訪問呀！

丙同學

丙：

R：咁我今日呢想同你做一個簡單嘅訪問，就想了解吓你對我哋呢一個課程嘅一啲睇法。我想問吓呢你仲記唔記得我哋學過，講故事嘅時候要注意啲咩㗎？

丙：嗯……

R：或者我哋點樣先至可以將我哋嘅故事講得更加清楚啲呢？

丙：嗯，要加呢個事情、時間、人物、地點同埋事情嘅起因、經過同埋結果。

R：嗯，或者加返我地之前學過嘅一啲連接詞，係咪呀？

丙：嗯。

R：咁我想問吓呢，你鍾唔鍾意用呢一啲元素包括時間、地點、人物、事情嘅起因、經過、結果，同埋連接詞，去進行看圖說故事呢？

丙：鍾意。

R：點解嘅？

丙：因為……

R：因為你覺得用呢啲嘢可以令到你講嘢更加有組織性？或者更清楚去表達？

丙：係呀。

R：嗯，係咪好似有一條繩串埋一齊，而唔係散開嘅？好亂咁？

丙：嗯，係呀。

R：咁所以你鍾意用呢個方法去組織你講嘢嘅內容，係咪呀？

丙：嗯。

R：咁我又想問下，其實咁樣講嘅話，呢一啲咁樣嘅元素啦，即係我地提到嘅時間、地點、人物、事情嘅起因、經過、結果，仲有啲連接詞，係可以幫助你去組織你說話嘅內容架？

丙：係呀。

R：即係好似一架火車咁，一節節車廂咁樣串埋一齊講嘅？咁你成個故事嘅內容就會都講到啦？係咪呀？

丙：係呀。

R：嗯，你又覺唔覺得佢令到你更加有條理咁去表達你想講嘅嘢呢？有條理嘅意思就係一步跟一步，講完 A，再到 B。你有冇呢個感覺呀？

丙：有呀。

R：嗯，原來係可以咁樣幫助你去表達嘅？

丙：係呀。

R：嗯，咁你學左呢啲元素之後啦，你以後用中文講嘢嘅時候，譬如話你去講述件事嘅時候，你唔見咗嘢，你覺得呢啲元素會唔會幫助到你去表達啊？

丙：有，少少有。

R：嗯，點樣少少有呢？譬如話你以後，可能唔見咗銀包，你同人講嘅時候，你會點樣講呀？

丙：會……應該會講返……

R：你會唔會講起，你係邊度唔見左個銀包？幾時唔見？

丙：會呀。

R：仲有呢？你會唔會講下你一開始係邊度搭車呀，點樣突然之間唔見咗個銀包啊，於是乎可能你就係搵咗嗰啲巴士啦，但係都搵唔到，最後你先嚟到呢度去報警處理，

係咪呀？

丙：嗯。

R：即係你覺得你學完呢啲元素之後，係可以令到你以後去表達、或者敘述一事件嘅時候更加方便同埋有組織性，係咪呀？都有用嘅，係咪呀？

丙：嗯。

R：咁我想問下啦，你覺得呢，你學左呢啲嘢之後呢，講嘢嘅內容係多左架？

丙：少少有。

R：嗯，少少有，例如呢？

丙：例如.....

R：例如你開始見到呢啲圖畫嘅時候都唔知應該點開始講架。不過學完呢個之後呢，好似知道唔係一個位置應該講嘅乜嘢嘞，咁樣你就可以令到我嘅內容呢更加豐富同埋更加多啦。

丙：嗯。

R：係咪可以加長左個故事內容呀？

丙：係呀，可以呀。

R：嗯，咁我想問問啦，係我地呢四堂入面，你覺得最困難嘅係咩呀？

最難嘅地方係咩呀？

丙：嗯.....最難係.....

R：最難嘅係咩呢？

丙：嗯.....

R：你回想返呀，我哋可能一開始老師帶住你地講故事，分析一小幅圖畫先嘅，老師示範一次點樣講俾你聽呀，再去到我哋上一次，你同甲同學一齊去合作啦，今次到你自已一個人去做啦，咁咁多堂啦，你覺得最難嘅係啲乜嘢呢？

丙：嗯.....

R：最難嘅係記果啲字？

丙：係。

R：果啲字嘅讀音？

丙：係呀。

R：因為呢啲字眼，你之前未見過？所以覺得好陌生，好難？

丙：嗯。

R：咁除左啲字比較難記之外呢？仲有冇覺得好難嘅地方呀？

丙：嗯.....

R：有冇覺得係1分鐘之內要講晒成個圖畫都比較困難呀？

丙：係呀，有呀。

R: 咁仲有冇其他難嘅地方呢? 會唔會啲自己識嘅字詞唔夠多? 可能有時我用我哋烏都語諗到, 但係唔知點樣用中文去講出嚟?

丙: 係, 呢個係最難嘅地方。

R: 哦, 即係你明白成個概念嘅, 但係如果用中文去做表達嘅話就比較有難度, 係咪啊?

丙: 係呀。

R: 嗯, 明白。咁如果有機會嘅話, 會唔會想參加呢啲活動呢?

丙: 會。

R: 好呀, 咁如果以後有機會, 再搵你參加呀。增加你使用中文嘅機會, 好有呀?

丙: 好呀。

R: 好呀, 咁謝謝你先, 有機會我哋再見呀。

丁同學

丁:

R: 你好呀, 今日想同你做嘅呢一個訪談呢, 主要係想了解返你對我哋呢一個課程嘅睇法。即係參加呢個活動嘅過程當中, 你自己會唔會都有啲得着或者收穫呢!

丁: 嗯, 好呀。

R: 咁首先第一個問題係想問下, 其實你仲記唔記得我哋學講故事嘅時候係要注意啲咩架?

丁: 背景、感情、事情同埋連接詞。

R: 嗯, 即係你都仲記得我哋講故事嘅時候你需要注意呢四點嘅。咁你仲記唔記得點解我哋要學呢四點呢?

丁: 因為呢啲係講故事嘅重點。

R: 咁我想問吓你, 你鍾唔鍾意用呢啲故事嘅重點啦或者元素去幫你講故事呢? 或者進行看圖講故事嘅呢?

丁: 鍾意。

R: 點解呢?

丁: 因為可以令個故事長啲。

R: 哦, 即係會令到你嘅故事內容長啲? 豐富啲?

丁: 係呀。

R: 咁仲有冇其他原因呀?

丁: 可以整到個故事 Better。

R: 嗯, 點樣可以令到個故事 Better 呢?

丁: 如果呢啲重點全部都有嘅個故事度嘅話, 果個故事就, 人都唔會想聽或者想睇。

R: 哦, 原來如果有啲重點或者元素嘅話, 咁呢個故事就有咁好睇啦。

丁：係呀。

R：嗯，明白，咁你覺得連接詞呢啲呢？

丁：呢啲就.....

R：嗯，會唔會令你講嘅嘢更加有組織性呢？即係更加 organize 啲？

丁：會呀。

R：嗯，咁所以你覺得係講中文嘅時候，如果可以用呢啲咁樣嘅連接詞，係可以令到你表達嘅時候，更加清晰、清楚嘅？係咪呀？

丁：係呀。

R：嗯，所以呢啲元素係可以幫助你組織說話嘅內容同埋建構個故事嘅內容，係咪呀？

丁：嗯，我覺得可以。

R：嗯，點解呢？以你過去四次講故事嘅經歷黎講。

丁：嗯.....我唔知點講。

R：唔緊要，即係我哋可以諗吓點解呢啲咁樣嘅元素可以幫我哋去建構、組織到成個故事嘅內容嘅呢？會唔會係呢個元素幫我哋將唔同嘅圖畫更好咁串連起黎呢？好似火車咁，係由一節節車廂咁組合埋一齊呢？就好似呢啲元素咁，組合埋一齊變成一個故事？

丁：嗯.....我都唔知道。

R：唔緊要，咁你覺得呢個元素，例如連接詞，可唔可以令到你更加有條理表達你說話嘅內容呢？

丁：可以，好似有野可以跟住咁。同埋好似可以 separate 啲段落，好似呢幅圖係第一個要講嘅嘢，呢個係第二個，呢個係第三個。

R：哦，明白，原來係覺得係可以幫你 separate 唔同嘅圖畫內容，step by step 咁樣去諗故事嘅內容。

丁：嗯。

R：咁你覺得呢啲元素啦，譬如我地提到嘅背景、事情、感受、連接詞，可唔可以幫助你更加好地使用中文去進行口語嘅敘事呢？口語敘事講緊嘅係，可能你係學校發生左一單事情啦，咁你覺得如果用返呢一個 flow，或者用返呢啲元素、連接詞，可唔可以幫助到你更加好去使用中文去講呢？

丁：可以。

R：點解呢？可唔可以分享下呀？

丁：嗯，因為成個 story，或者果件發生左嘅事就會比較 organize，話比爸爸媽媽聽，就會覺得容易啲聽得明。

R：嗯，明白。即係首先，可以比爸爸媽媽清楚知道你講左啲咩先，跟住可能因為你

用左啲故事元素，所以講得好清晰，好有組織性，所以佢哋就更加明白啦。係咪呀？

丁：係呀。

R：咁你覺得呢啲呢個學習的過程當中，成個課程，你覺得最困難嘅地方係乜嘢呀？

丁：就係唔知點讀啲詞語。

R：哦，即係啲詞語，對於你黎講係困難嘅？因為自己嘅識字量唔係好多，係咪呀？

丁：係呀。

R：嗯，其他呢？仲有冇其他呀？

丁：有啦，都係啲字比較難。

R：嗯，即係你覺得我地成個講故事嘅 flow 對於你黎講係容易嘅？都容易跟到，主要係啲字詞比較難？

丁：係呀。

R：咁如果有機會你會唔會想再次參加呢啲課程呢？

丁：會。

R：點解呢？

丁：因為可以 improve 到我嘅中文講嘢。

R：哦，明白。咁如果日後有機會再搵你參加呀！謝謝你接受我嘅訪問呀！

戊同學

R：你好呀，今次嘅訪問主要係想了解吓呢你對於呢一個課程嘅睇法嘅。

戊：好呀。

R：咁首先想問吓呢，你記唔記得我哋話講故事嘅時候要注意啲乜嘢嘅呢？

戊：要注意時間、人物、地點、事情、起因、經過、結果、連接詞。

R：嗯，咁你認為係咪用咗啲元素先至令到我哋嘅故事講得更加清楚呢？

戊：係呀。

R：咁我想問吓呢你鍾唔鍾意用呢啲元素進行看圖講故事嘅呢？

戊：鍾意。

R：點解呢？

戊：因為如果有呢啲，就有得好啲咁樣排住講。

R：嗯，有得排住講。即係你覺得呢啲元素係可以幫你組織你嘅說話內容嘅？係咪呀？

戊：嗯，我覺得係呀。

R：嗯，會唔會有多啲解釋呀？例如，可唔可以講下呢啲元素點樣可以幫你組織你說話嘅內容呢？

戊：因為.....

R：會唔會係因為，每一幅圖畫都可以比到啲訊息呢，跟住你可以用啲連接詞去串聯佢地呢？

戊：係。

R：咁咁樣講嘢，就令到你講嘢更加有組織性啦？

戊：係。

R：嗯，咁講起連接詞啦，我都想問問，連接詞可唔可以更加好啲幫你表達你想說的內容呢？

戊：可以。

R：即係更加有組織性？

戊：係。

R：係可以嘅，點解呢？

戊：因為佢排住咁樣唔會亂。

R：嗯，明白。即係你覺得連接詞可以幫你串聯啲內容，令到你唔會東講啲，西講啲？

戊：嗯，有一種順住講嘅感覺。

R：嗯，係喔。咁我又想問問你啦，其實你覺得呢啲元素更唔可以更加好地幫助你使用中文進行口語敘事嘅呢？口語敘事就是講緊，建構故事嘅內容啦，譬如話，係日常生活中，咁你係學校發生左一件事喔，果件事講緊可能係涉及唔同嘅人，係一個地點、一個時間，有起因、經過、結果咁樣。

戊：明白。

R：咁你覺得呢啲元素有冇幫助到你呢？

戊：有。

R：嗯，係用幫助到你用中文去敘事嘅？

戊：有呀。

R：嗯，點解嘅？

戊：因為，因為我可以知道自己講緊啲咩。唔會漏咗任何一個訊息。

R：哦，即係用左呢啲元素，可以好清楚知道自己講緊咩內容？

戊：係呀。

R：嗯，咁樣就可以令到你覺得整件事件更加完整啦？

戊：嗯。

R：嗯，咁我又想問係呢，係呢個學習嘅過程當中，最困難嘅地方其實係咩呢？

戊：記果啲連接詞。

R：哦，點解嘅？

戊：因為我成日都唔記得左要講。

R：嗯，明白。同埋係咪呢啲連結詞係日常生活中都有咩用過呀？唔常用？

戊：係呀。

R：咁平時學習多唔多用呢啲連接詞架？

戊：唔多。

R：嗯，明白，所以你覺得好陌生？

戊：係呀。

R：明白。咁如果遲啲再練習多啲，會唔會記得呢？覺得容易啲去使用呢？

戊：會。

R：嗯，咁仲有冇覺得困難嘅地方呢？

戊：有，都係連接詞。

R：嗯，主要都係因為連接詞對於你黎講比較陌生？

戊：係。

R：好。咁我想問問呢，如果以後有機會嘅話，你會唔會再想參加類似嘅課程呀？

戊：會。

R：點解呀？

戊：因為可以學到唔同嘅表達方式。

R：嗯，譬如話我地今次學嘅係敘事性，類似有個順序咁樣講事情，覺得好有用？

戊：係呀。

R：嗯，咁有冇幫助到你更好地使用中文去表達？

戊：有，識得用返啲詞語去講。

R：嗯，咁我地有機會再學多啲。

戊：好呀。

R：好呀，咁謝謝你先，我地有機會再見。

己同學

R：你好呀，首先好多謝你接受我嘅訪問。

咁主要係想了解你對呢個課程嘅睇法嘅。

己：好呀。

R：嗯，咁我想問下，你仲記唔記得講故事嘅時候其實要注意啲咩嘅呢？

己：我哋要注意時間、人物、地點、起因、結果同埋經過。

R：嗯，咁你覺得點樣先可以將個故事講得清楚啲呢？

己：可以用啲事情嘅起因、經過、結果、感受、連接詞。

R: 嗯, 咁其實你仲唔鍾意我地使用呢啲講故事需要注意嘅嘢, 或者我地成為講故事嘅元素, 去進行看圖講故事嘅呢?

己: 我鍾意好多, 但都有少少唔鍾意啦。

R: 嗯, 明白, 點解呢? 點解鍾意好多但又有少少唔鍾意呢?

己: 因為可以幫助我地文章、講嘢好好啦。

R: 嗯, 咁個好好係指啲咩呢?

己: 嗯.....

R: 個好好可唔可以話令到你講嘅嘢更加有組織性呢?

己: 係呀係呀。同埋都可以清楚啲。

R: 哦, 明白。咁有少少唔鍾意, 又係點解呢?

己: 腦入面記唔到呀。

R: 哦, 記唔到啲咩呢?

己: 都係呢啲連接詞、感受果啲。

R: 哦, 明白, 即係覺得呢啲字詞比較陌生啲?

己: 係呀。

R: 嗯, 咁譬如話, 我地上左 4 堂啦, 就 8 節, 都未必記得嘅?

己: 係。

R: 咁係講故事嘅時候, 有時就會記唔到啦?

己: 係呀係呀。

R: 咁就會影響你組織故事嘅內容啦?

己: 係呀。

R: 明白, 因為一啲難字, 都會影響你使用中文去組織故事內容, 係咪呀?

己: 係呀。

R: 明白, 咁你覺得, 我地用呢啲元素呢, 譬如話, 時、地、人、事情的起因、經過、結果, 可唔可以幫助你組織你講嘅內容呢?

己: 可以呀。

R: 咁呢啲元素點樣幫你組織你講嘅內容呢?

己: 嗯, 點樣呀.....

R: 即係譬如話點樣去幫助建構你講嘅內容呢? 你覺得呢方面幫唔幫到你呀?

己: 可以幫到我呀。因為佢地都係.....佢地果啲詞語呢, 都可以幫到我呀。

R: 幫助到你建構自己嘅故事內容?

己: 係呀。

R: 嗯, 明白。咁如果用連接詞果啲呢? 可唔可以幫助你更加好去表達你想講嘅嘢呢? 譬如話, 講嘢更加有條理。

己：可以呀，都會呀。

R：點解呢？

己：因為嗰啲連接詞有好多.....串聯啲嘢。

R：哦，明白，即係你覺得連接詞可以幫你將故事內容串聯埋一齊，就更加有條理啦！

己：係呀。

R：嗯，咁即係呢啲元素可以令你更加好地表達你想講嘅故事內容，係咪呀？

己：係呀係呀。

R：嗯，咁我想問下，你覺得用呢啲元素嘅話，可唔可以幫助你，更加好咁樣使用中文去進行一個口語敘事呢？口語敘事就係包括今日發生咩事情、係邊度、有邊個呀等等。你覺得呢啲元素可唔可以幫助你嘅呢？

己：可以幫助我呀。

R：即係可以更加好地使用中文去敘事？

己：係呀，用中文。

R：嗯，咁點解呢？

己：因為.....

R：嗯，或者你可以諗吓，點解你覺得呢啲元素係可以幫助到你建構故事內容，可以幫你加長故事嘅長度呢？

己：因為果度有起因、經過、結果，可以排一、二、三，腦入面就知道點樣寫文章同埋講嘢。

R：哦，明白。即係你好似有一個步驟咁，一步一步咁樣諗同埋講。

己：係呀。

R：好似我地之前係第一堂提到，建構故事內容嘅時候，就好似火車咁，一節一節連埋一齊？

己：係呀係呀。

R：哦，明白。咁我又想問問，係學習嘅過程當中，你覺得最困難嘅部分係啲咩呢？

己：起因、結果同埋經過。

R：哦，即係事情果個位，你覺得最難？

己：係呀，事情果個位。

R：哦，點解嘅？

己：因為起因就要寫一啲比較難嘅嘢，咁時間果度就要寫一啲起因、經過、結果，又要寫首先果啲。

R：哦，即係要用埋啲連接詞去串聯內容，所以你覺得同一個時間要使用唔同嘅嘢去組織故事內容，就有啲困難啦？

己：係呀係呀。

R：哦，呢個就係你覺得最困難嘅地方嗎？

己：係呀係呀。

R：哦，明白。咁如果以後有機會，你會唔會再想參加類似咁樣嘅課程呀？

己：會呀。

R：可唔可以講下點解呢？

己：因為真係教到我組織內容，用係口語表達同埋寫作都好好。

R：明白，咁如果下次有機會再搵你參加呀類似嘅課程呀。

己：好呀。

R：好呀，咁謝謝你先，我地有機會再見。

附錄六：課程設計

說話單元教學設計（看圖說故事）

一、學習目標

1. 說話扣住話題，圍繞中心，培養組織故事的能力
2. 按時地人事（敘事六要素）及人物的感受，完整地說出故事內容
3. 運用連接詞使故事內容更具連貫性及條理

二、學習重點

說話範疇

1. 鼓勵並嘗試培養學生推想「事件發生過程」的能力
2. 提高學生的口語敘事能力

三、課節

共 8 節



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

四、參與者程度

參與者 編號	年 齡	性別	就讀學校類 型	就讀學校年級	家庭語言	學習中文時間	學校評的學習層 階	水平 (根據前 測結果)
甲	12	男	主流學校	P.6	烏都語	7-8 年(幼稚園開始)	沒有相關資訊	中
乙	11	男	主流學校	P.6	烏都語	7-8 年(幼稚園開始)	沒有相關資訊	高
丙	12	男	主流學校	P.5	烏都語	4-5 年	沒有相關資訊	低
丁	11	女	主流學校	P.6	尼泊爾語	7-8 年(幼稚園開始)	沒有相關資訊	低
戊	10	女	主流學校	P.5	烏都語	7-8 年(幼稚園開始)	沒有相關資訊	高
己	10	女	主流學校	P.5	烏都語	5 年	沒有相關資訊	中

五、看圖說故事的教材

- 使用全港性系統評估材料 (小三)評估試卷 (說話評估題目) (2009-2019)

前測工作流程： (第一節：40 分鐘)

- (1) 報到室：每位參與者會獲得相應的貼紙編號：「甲」、「乙」、「丙」、「丁」、「戊」、「己」……
- (2) 預備室：每位參與者輪流等候進入預備室，領取「故事」題目，不得在題目紙上書寫任何拼音或注音符號、文字等。

預備時間為 3 分鐘。準時時限屆滿，參與者將前往評核室，接受看圖說故事的評核。



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

(3) 評核室：評核由研究者進行，屆時將錄音、錄影（作日後另一名評核者進行評核之用）。

整個評核時間為 1 分鐘。當評核時間屆滿時，計時器會發出聲響，參加者應立即停止發言。

教學資源：計時器、貼紙編號、「故事」題目、口語敘事評量表

第二節課（40 分鐘）喚起學生對故事元素的記憶（假設為學生已有知識，如不是，則轉為學習目標）

時間	教學目的	教學活動	活動內容（講述/提問/指示）	教學安排	理論闡述
5'	引起動機	聯繫日常生活	提問：你們有沒有最喜歡的故事？ 邀請學生分享經驗 介紹故事的人物、地點、時間、事情 講述： - 今天我們會學習「看圖說故事」，在開始之前，進行「小步子教學」，喚起學生對故事結構的認識。	簡報展示 （附件一） 派發工作紙	連繫生活經驗， 提升學生的學習興趣。
15'	喚起學習經驗	句子分分看	講述：圖畫中有「主角」、「描述主角的部分」。 幫助學生明白圖畫以及句子的意思。	簡報展示 工作紙 （第一節課）	
		簡單二問法	提問：根據圖畫 （1）故事中有什麼角色？ （2）角色在做什麼？		



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

			練習： 請用藍色筆圈出：故事中有什麼角色？ 請用紅色筆圈出：角色在做什麼？		
		理解故事主要內容	細閱圖畫，把圖畫中的時間、人物、地點資料圈出，並寫在「蝴蝶圖」上，然後在事情（起因、經過、結果）資料上圈出正確的答案。		
5'	圖片及詞彙分享		展示：教師展示四幅內容不同的單幅圖畫，引導學生討論圖畫想傳遞的訊息。 教師給予關鍵字詞，以免學生缺乏詞彙來表達意思。	簡報展示	熱身活動，喚起學生學習動機。 聯繫學生日常生活，從生活經驗切入課題。
15'	組織重點建構故事		步驟（一） 教師展示「四格圖畫」，說明每格圖畫在整個故事中所起的結構作用：「開始」、「發展」、「結束」。 教師可以用一節一節的火車來代表故事的「開始」、「發展」、「結束」。	教師可以用其中一幅四格連環圖的故事作例子，說明一個故事具備「開始」、「發展」、「結束」三個	



			教師提問並引導學生觀察圖畫，圈出每一格圖畫的重點。教師適時修正及重整學生的話語，示範如何用句子建構圖畫意思。	基本結構元素。	
			步驟（二） 教師向學生展示另一幅「四格連環圖」，圈出每一格圖畫的重點，並向學生提問，引導學生說出每幅圖畫的內容。 第一幅——故事的開始：交代故事的背景，例如說出故事發生的時間、地點和人物。 第二幅——故事的發展（起因） 1:告訴大家發生了甚麼事？ 第三幅——故事的發展（經過） 2: 接下來故事發生了那些事情？遇到這些事，故事中的人物有甚麼反應？ 第四幅——故事的結局（結果）：故事中的人物最後有甚麼結果？	留意指出口語和書面語的差異。	1. 讓學生代入故事人物，想想當事人的感受； 2. 讓學生回憶與故事類近的經歷，說出自己的感受；



5'	總結 課堂延伸		教師歸納：故事結構包括「人物」、「時間」、「地點」、「事情起因」、「事情經過」、「故事結局」六個主要元素。 邀請學生完成「句子分分看」、「蝴蝶圖」等課堂工作紙。 派發預習工作紙（分層）。		



第三、四節 (80 分鐘) 教師示範教學期

時間	教學目的	教學活動	活動內容 (講述/提問/指示)	教學安排	理論闡述
5'	溫故知新		利用蝴蝶圖提問學生故事結構： 包括「人物」、「時間」「地點」、「事情起因」、「事情經過」、「故事結局」六個主要元素。		
3'	引起動機	聯繫日常生活	提問，邀請學生分享經驗： 上次學校旅行時，你們進行了甚麼活動？(燒烤、堆沙…) - 今天我們會學習「看圖說故事」，這四張圖片的內容是有關學校旅行的。讓我們看看這班同學旅行的情形，說說他們發生了甚麼事情。	簡報展示	連繫生活經驗，提升學生的學習興趣。
10'	跟進預習 詞彙鞏固		跟進學生預習工作紙，嘉許學生的預習成果。 邀請學生輪流朗讀預習詞彙。其他同學可提示/糾正同學正確讀音與音調。 邀請學生向全班朗讀，教師適時指導及修正。		



10'	組織重點 建構故事 (教師示範為主)	教師向學生展示另「四格連環圖」，邀請學生於簡報上圈出每一幅圖畫的重點，並向學生提問，引導學生說出每幅圖畫的內容。 第一幅——（重溫）故事的開始：交代故事的背景，例如說出故事發生的時間、地點和人物。 預計學生圈畫的重點： 教師利用提問引導學生寫一個簡單的語段。例如： 1. 左上方的圖畫是甚麼地方？（海洋公園／鸚鵡劇場） 2. 圖畫中有甚麼人？（學生、老師、訓練員） 3. 圖畫中的人在做甚麼？（準備進入鸚鵡劇場） 第二幅——故事的發展（起因） 1:告訴大家發生了甚麼事？（鸚鵡在訓練員的指示下表演騎單車、踩籃球、舉重，觀眾看得很開心） 預計學生圈畫的重點： 第三幅——故事的發展（經過） 2:遇到這件事，故事中的人物有甚麼反應？ （小明和小美被邀請上台，餵鸚鵡、拿著鍾琴	教師派發另分層工作紙（2）。
-----	--------------------------	---	----------------



			讓鸚鵡敲打，小明十分開心，小美則有些害怕) 預計學生圈畫的重點： 第四幅——故事的結局（結果）：故事中的人物最後有甚麼結果？ （表演很成功，大家都很開心，與鸚鵡拍了大合照） 預計學生圈畫的重點：		
10'	教師示範		運用剛才描述的各個重點，組織故事內容，說出故事的內容。 示範運用各個重點及圖像組織故事的內容，及運用連接詞串連故事(首先、突然、於是、後來、最後)，使故事的組織條理分明。 提示學生耐心聆聽。 提問：邀請學生剛剛聽到了哪些重點？	運用連接詞「有一」、「突然……」、「然後……」、「最後……」等句式組織內容。	善用說話框架輔助，教師示範及訂定說話的準則，指導學生組織及講述故事的方法。
2'	總結		• 這一節課你們今天學到甚麼？ • 你認為最困難的是甚麼？		總結課堂所學，鞏固學生的後設



			在講述故事時，要包含哪些重點？		認知，在實際生活上應用所學。
學生休息 5 分鐘後，教師將以另一幅「四個連環圖」進行示範，但過程中學生參與更多。 第四節的教師示範，將邀請學生進行，進一步鞏固學生對故事結構的知識以及如何組織故事。					

第五節（40 分鐘）協助引導期

* 教師示範的部分將由「說話練習」取代。

師生與同儕共同討論協助。

學生各自填寫分層工作紙。

時間	教學目的	教學活動	活動內容（講述/提問/指示）	教學安排	理論闡述
5'	說話練習	小組二人接龍遊戲	指導學生運用各個重點及圖像組織故事的內容，及運用連接詞串連故事(首先、突然、於是、後來、最後)，使故事的組織條理分明。	教師可指導學生運用連接詞「有一天……」、「突然……」、「然後……」、「最後……」等句式組織內容。	小組合作學習，讓每個學生都積極參與活動，彼此尊重。
15'			小組練習(1)：學生二人一組輪流講述故事，其他組員用心聆聽，並可提示/協助完善故事內容。由下一位組員負責給予簡單評語。 (小組互評表：四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表)		
15'					



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

			小組練習(2): 學生二人一組輪流講述故事, 其他組員用心聆聽, 並可提示/協助完善故事內容。由下一位組員負責給予簡單評語。 (小組互評表: 四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表)	錄音 (每個學生介紹自己姓名)	
5'	成果展示 點評回饋		•邀請個別學生到台前講故事, 並鼓勵學生豐富故事內容, 使故事更生動有趣。 •教師與學生點評, 給予適切的回饋。(四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表)		多給予展示的機 會, 讓學生取得 成功感。

第六節 (40 分鐘) 獨立創作期

*小組練習 將由 個人練習取代。



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

時間	教學目的	教學活動	活動內容（講述/提問/指示）	教學安排	理論闡述
5'	說話練習	看圖說故事 （個人舞台）	指導學生運用各個重點及圖像組織故事的內容，及運用連接詞串連故事(首先、突然、於是、後來、最後)，使故事的組織條理分明。	教師提示學生運用連接詞 「有一 天.....」、「突然.....」、「然後.....」、「最後.....」等句式組織內容。 錄音（每個學生介紹自己姓名）	
15'			個人練習(1) 學生輪流講述故事，其他組員用心聆聽，並可提示/協助完善故事內容。由下一位同學負責給予簡單評語。 （互評表：四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表）		
15'			個人練習(2) 學生輪流講述故事，其他組員用心聆聽，並可提示/協助完善故事內容。由下一位同學負責給予簡單評語。 （互評表：四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現評量表）		
5'	成果展示 點評回饋		•邀請學生輪流到台前講故事，並鼓勵學生豐富故事內容，使故事更生動有趣。 •教師與學生點評，給予適切的回饋。		多給予展示的機會，讓學生取得成功感。



			(四格順序連環圖的看圖說故事口語敘事表現 評量表)		
--	--	--	------------------------------	--	--

第七節 (45 分鐘)

後測工作流程:

- (1) 報到室：每位參與者會獲得相應的貼紙編號：「甲」、「乙」、「丙」、「丁」、「戊」、「己」……
 - (2) 預備室：每位參與者輪流等候進入預備室，領取「故事」題目，不得在題目紙上書寫任何拼音或注音符號、文字等。
預備時間為 3 分鐘。準時時限屆滿，參與者將前往評核室，接受看圖說故事的評核。
 - (3) 評核室：評核由研究者進行，屆時將錄音、錄影（作日後另一名評核者進行評核之用）。
- 整個評核時間為 1 分鐘。當評核時間屆滿時，計時器會發出聲響，參加者應立即停止發言。
- 教學資源：計時器、貼紙編號、「故事」題目、口語敘事評核表

第八節 (30 分鐘)，將進行學生訪問、問卷調查。



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附錄七：教學工作紙

教師示範教學期

第二節：故事結構元素重溫

看圖說故事（四格順序連環圖）

姓名：_____ 年級：_____

學校名稱：_____ 日期：_____

一、句子分分看

根據圖畫內容，找出句子中的「主角」和「描述主角的部份」，用//切分句子的「主角」和「描述主角的部份」，幫助你明白圖畫以及句子的意思。



(2019-TSA-CHIN-3CSP02-3)

- 1a). 妹妹在吃巧克力。
- b). 愛笑的妹妹坐在沙發上吃巧克力。



(2017-BCA-CHIN-3CSP05-3)

- 2a). 小美在畫畫。
- b). 可愛的小美在桌子上畫畫。



(2018-TSA-CHIN-3CSP05-2)

- 3a). 小明在拍照。
- b). 帥氣的小明在動物園拍照。

我的發現：

以上三組句子的(b)句都加入了其他詞語，但(a)、(b)兩句的「主角」和「描寫主角的部分」意思(相同/不相同)，使句子的主要意思(有/沒有)改變。

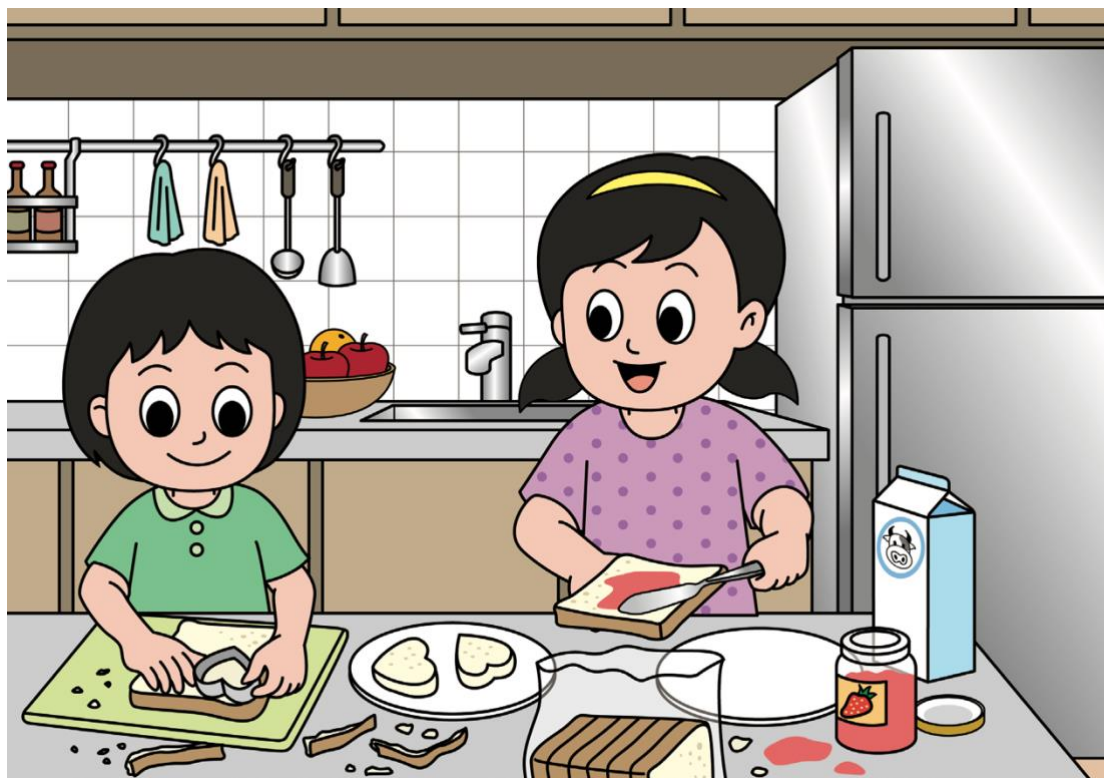
二、簡單二問法

(1) 故事中有什麼角色？

(2) 角色在做什麼？

請用藍色筆圈出：故事中有什麼角色？

請用紅色筆圈出：角色在做什麼？



(2017-BCA-CHIN-3CSP05-3)

並找出句子的主要意思：

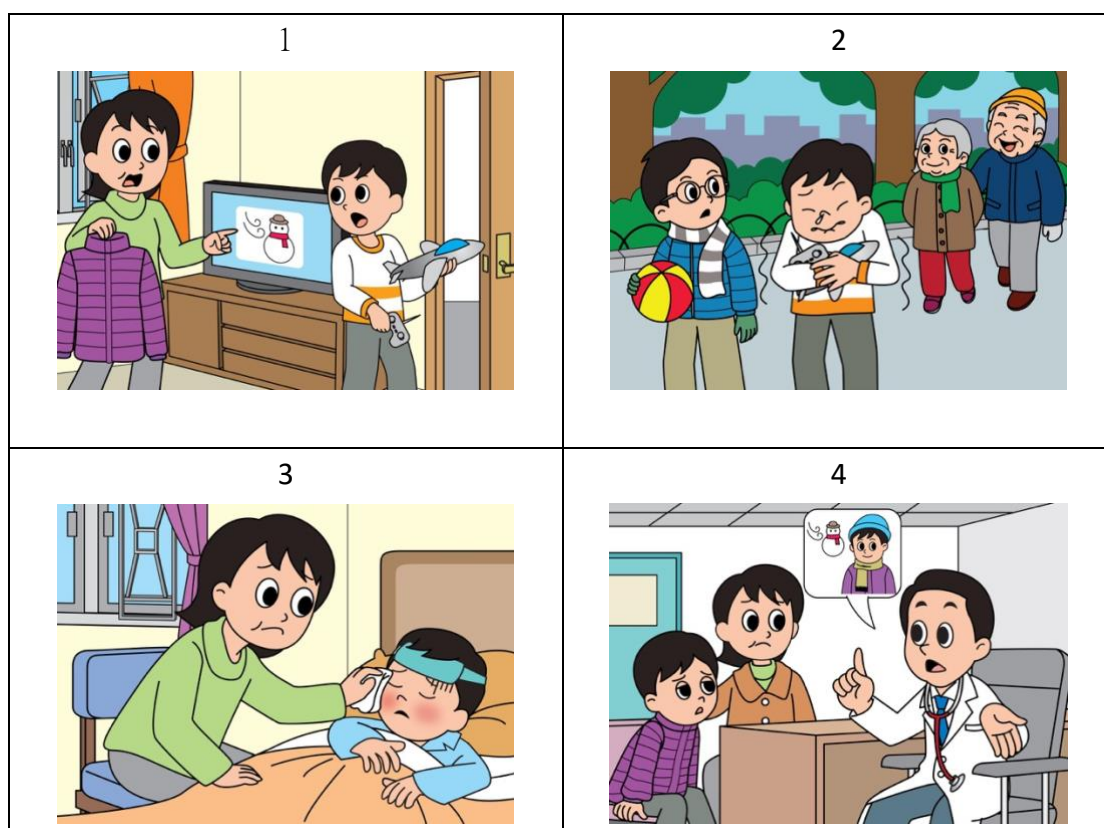
1. 今天早上，我和妹妹一起在廚房做早餐。

我和妹妹在廚房。

我和妹妹做早餐。

三、理解故事主要內容

細閱圖畫，把圖畫中的時間、人物、地點資料圈出，並寫在「蝴蝶圖」上，然後在事情（起因、經過、結果）資料上圈出正確的答案。



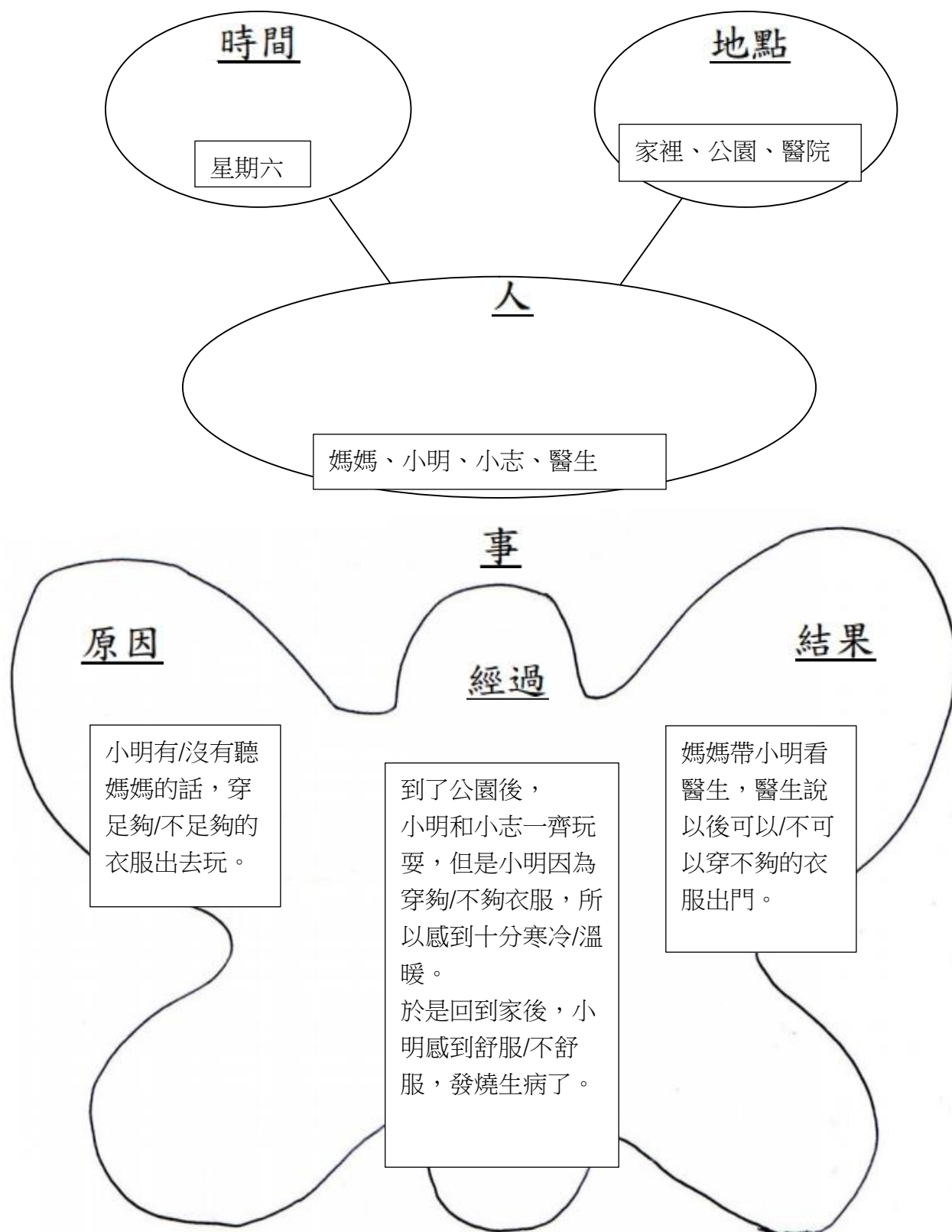
(2018-TSA-CHIN-3CSP02-3)

第一幅畫：星期六、媽媽說天氣寒冷，勸小明穿足夠的衣服才出去玩；小明沒有理會媽媽的勸告、拿著遙控飛機出門了。

第二幅畫：（首先）小志、小明到公園玩耍，但小明穿不夠衣服，（突然）感到十分寒冷。

第三幅畫：小明躺在床上，感冒了。媽媽照顧小明。

第四幅畫：媽媽帶小明看醫生，醫生勸告小明一定要穿足夠的衣服出門。



第二節：故事結構圖

看圖說故事（四格順序連環圖）

姓名：_____ 年級：_____

學校名稱：_____ 日期：_____

故事結構圖

故事的開始	人物：這個故事出現了什麼人？ 時間：這個故事發生在什麼時候？ 地點：這個故事發生在那裡？
故事的發展 (起因)	故事開始的時候發生了什麼？
經過	接下來故事發生了那些事情？遇到這些事，故事中的人物有甚麼反應？ 1. 2. 3.
結果	故事中的人物最後有甚麼結果？

預習工作紙（第三節）

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名：_____

年級：_____

學校名稱：_____

日期：_____

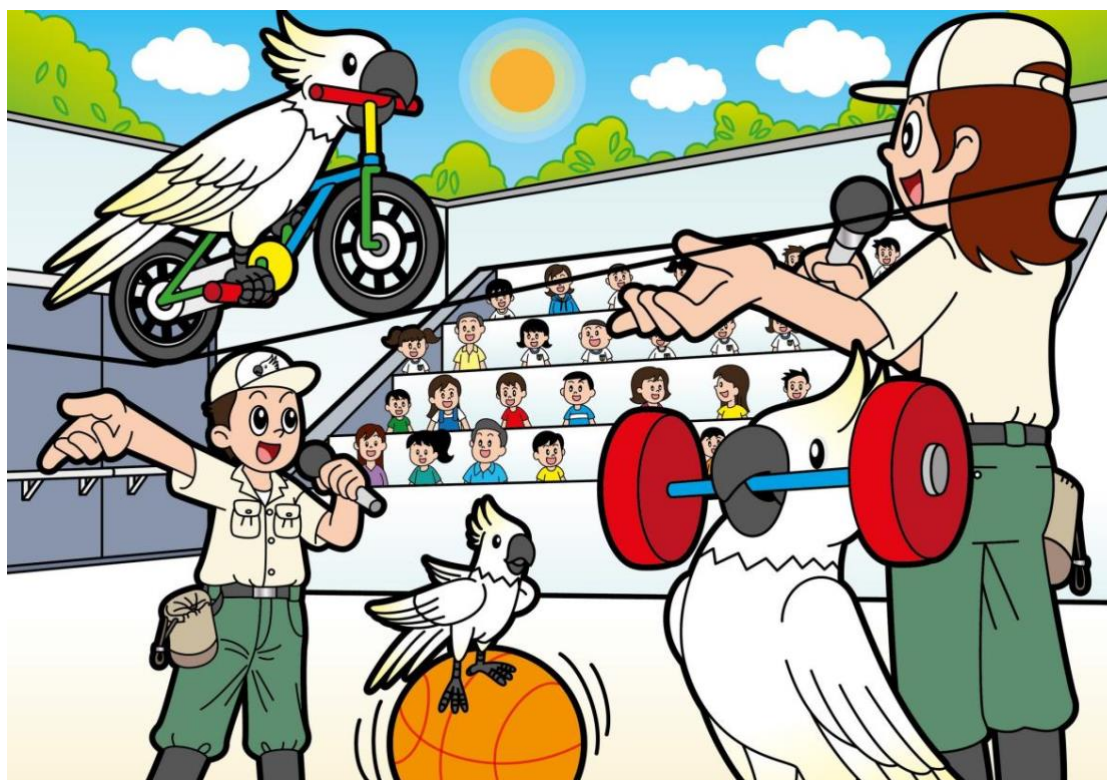
請細心觀察下面的圖畫：

1.



公園、鸚鵡、老師、學生、訓練員

2.



單車、籃球、舉重

3.



鍾琴、食物

4.



拍照

完

(2016-TRYOUT-CHIN-3CSP01-3)

預習步驟

1. 圈出每一幅圖畫的「重點」？「何為重點」？「與六要素有關」
2. 構思一個完整的故事，然後說出來

預習詞語

請在家中熟讀下列詞語，熟讀 5 次或以上請加上★以作獎勵， 然後在課堂上當小老師教同學讀。

重點	詞語	獎勵
時間	星期五 /早上	
地點	公園、 鸚鵡劇場 jing1 mou5 kek6 coeng4 (Parrot theatre)	
人物	老師、一班同學、 訓練員 fan3 lin6 jyun4 (trainer)	
事情	學校旅行、觀看表演、 鍾琴 zung1 kam4(Carillon)、拍照、	
感受	開心、害怕	

預習工作紙（第四節）

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名：_____

年級：_____

學校名稱：_____

日期：_____

請細心觀察下面的圖畫：

1.



午膳、教室、同學、老師

2.



水瓶、書包、驚訝

3.



地拖、書本

4.



乾淨、欣賞

完

(2013-TSA-CHIN-3CSP05-3)

預習步驟

1. 圈出每一幅圖畫的「重點」？「何為重點」？「與六要素有關」
2. 構思一個完整的故事，然後說出來

預習詞語

請在家中熟讀下列詞語，熟讀 5 次或以上請加上★以作獎勵， 然後在課堂上當小老師教同學讀。

重點	詞語	獎勵
時間	午膳 ng5 sin6	
地點	教室	
人物	老師、一班同學	
事情	水瓶、地拖 dei6 to1(Mops)、書本、幫忙	
感受	驚訝 ging1 ngaa6 (Surprised)、開心、欣賞 jan1 soeng2 (to appreciate)	

預習工作紙（第五節）

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名：_____

年級：_____

學校名稱：_____

日期：_____

請細心觀察下面的圖畫：

1.



裝飾品、商店、一家人

2.



餐廳、吃飯、玩耍、碰撞

3.



衣服、骯髒、無奈、內疚

4.



開心、稱讚、圍巾

完

(2011-TSA-CHIN-3CSP04-3 2)

預習步驟

1. 圈出每一幅圖畫的「重點」？「何為重點」？「與六要素有關」
2. 構思一個完整的故事，然後說出來

預習詞語

請在家中熟讀下列詞語，熟讀 5 次或以上請加上★以作獎勵， 然後在課堂上當小老師教同學讀。

重點	詞語	獎勵
時間	有一天/早上/下午/晚上	
地點	商店、餐廳	
人物	一家人、哥哥、妹妹、	
事情	裝飾品 zong1 sik1 ban2(adornment)、吃飯、 碰撞 pung3 zong6(to run against)、 骯髒 ong1 zong1(dirty)、 圍巾 wai4 gan1(scarf)	
感受	無奈 mou4 noi6(to have no alternative)、 內疚 noi6 gau3(guilty)、開心	

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名：_____

年級：_____

學校名稱：_____

日期：_____

請細心觀察下面的圖畫：

1.



活動教室、圍裙、麵粉、老師、同學

2.



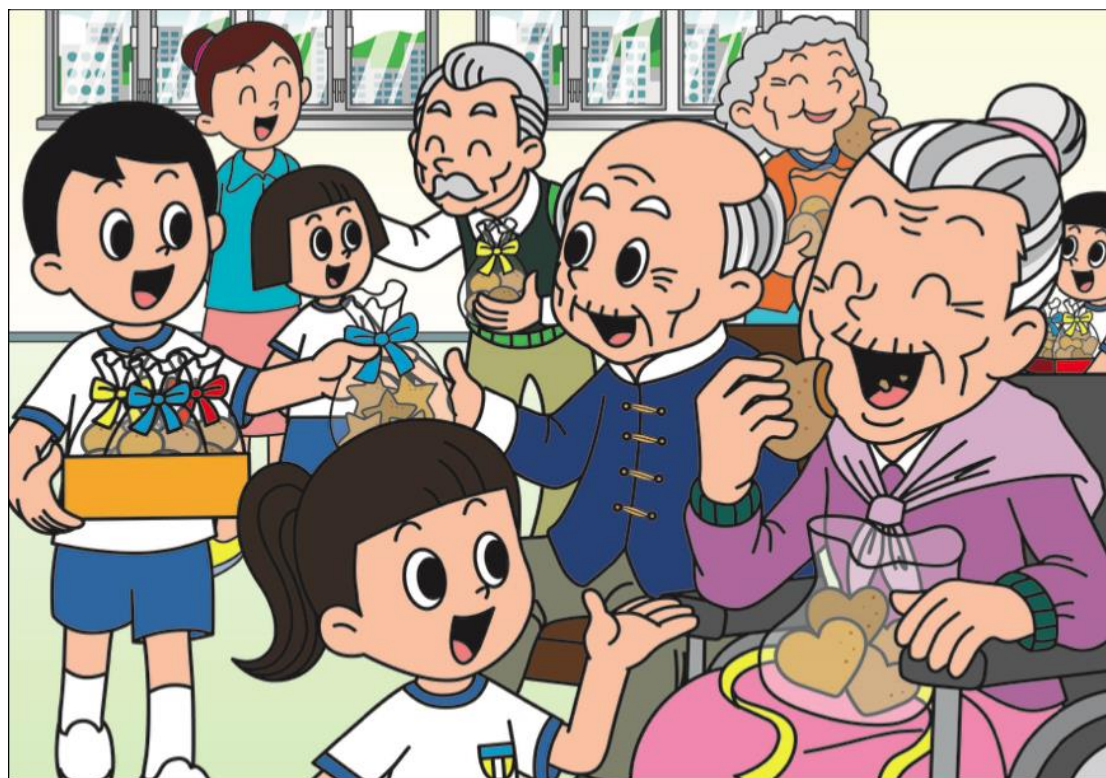
餅乾、盤子

3.



包裝袋、手套、絲帶

4.



老人院、爺爺、奶奶、開心

完
(2013-TSA-CHIN-3CSP03-3)

預習步驟

1. 圈出每一幅圖畫的「重點」？「何為重點」？「與六要素有關」
2. 構思一個完整的故事，然後說出來

預習詞語

請在家中熟讀下列詞語，熟讀 5 次或以上請加上★以作獎勵， 然後在課堂上當小老師教同學讀。

重點	詞語	獎勵
時間	星期五 /有一天	
地點	教室、老人院 lou5 jan4 jyun2 (Elderly home)	
人物	老師、一班同學、爺爺、奶奶	
事情	餅乾、送禮物、麵粉 min6 fan2 (Flour)、 絲帶 si1 daai3(silk ribbon)、 包裝袋 baau1 zong1 doi6 (Packing bag)、 圍裙 wai4 kwan4 (apron)、 盤子 pun4 zi2 (dish)	
感受	緊張 gan2 zoeng1(nervous)、開心	

分層工作紙

高水平學生：看圖說故事工作紙

看圖說故事（四格順序連環圖）

姓名（Name）：_____ 學校名稱（School Name）：_____

年級（Year）：_____ 日期（Date）：_____

主題：_____

					
					
					
重點	1.起因	2.經過			3.結果
					
					
感想	我覺得/大家都覺得_____				



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

中等水平學生：看圖說故事工作紙

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名 (Name): _____ 學校名稱 (School Name): _____

年級 (Year): _____ 日期 (Date): _____

主題: _____

甚麼時候?	_____				
在哪裏?	_____				
甚麼人?	_____				
重點	1.起因	2.經過			3.結果
發生甚麼事情? 	sau2 sin1 首先	dat6 jin4 突然	於是	後來	最後
感想	我覺得/大家都覺得_____				



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

低水平學生： 看圖說故事工作紙

看圖說故事（四格順序連環圖）



姓名 (Name) : _____ 學校名稱 (School Name) : _____

年級 (Year) : _____ 日期 (Date) : _____

主題 : _____

甚麼時候？	_____				
在哪裏？	_____				
甚麼人？	_____				
重點	1.起因	2.經過			3.結果
發生甚麼事情？ 	sau2 sin1 首先	dat6 jin4 突然	jyu1 si6 於是	hau6 loi4 後來	zeoi3 hau6 最後
感想	我覺得/大家都覺得 _____				



The Education University
of Hong Kong Library

For private study or research only.
Not for publication or further reproduction.

附件八：教學錄音稿

教師示範期（學生演練部分）

R：時間係咩呢？

甲：星期六。

R：好，時間係星期六，咁人物或者地點呢？

丙：小明同媽媽。

R：小明同媽媽係人物。咁地點呢？

丙：係屋企。

R：好，咁我地有齊時間、人物同地點。星期六，小明和媽媽係屋企。好，咁跟住落黎就係事情嘅起因、經過、結果啦。記得我地係講事情時，要用咩將內容串聯埋一齊呢？

乙：連接詞。

R：冇錯啦。其他同學都要留意下，B 同學有冇運用到連接詞，如果有，下一位同學可以進行提醒或補充。

乙：首先，佢呀媽叫佢著多啲衫出去玩，話出面好凍，小明話佢唔想著多啲衫，佢覺得唔凍。然後，佢去左公園，同佢個朋友一齊玩。突然，佢覺得好凍，之後、然後、於是佢返都佢屋企，佢媽媽話：「你發燒呀，你快啲休息啦！」最後，佢去左醫院睇醫生，醫生話你要著多啲衫出去呀。

R：將圖畫故事內容講得好仔細呀。唔錯，唔錯。咁我問問其他同學有冇聽到咩連接詞先？

丁：有用呀，首先、突然、於是、最後、後來。

R：冇錯啦，岩岩 B 同學全部都有用到哦。睇黎大家都記得好清楚。好叻！好快就可以掌握到。咁我地講完事情嘅起因、經過、結果，到感受啦。F 同學到你分享啦。

戊：我好心痛佢病左。

R：你好心痛佢病左，咁你覺得小明嘅感受呢？

己：佢覺得自己傻傻地。

E：唔聽媽咪話。

己：我唔聽媽咪話就病左啦，聽左就唔會病。咁佢好傻。

R：哦，明白。咁你呢個故事學到咩咩呢？

戊、己：要聽媽咪話啦，同埋係冬天要著多啲衫啦。

R: 咁戊同學，你覺得佢哋成個故事講成點呀？有冇用齊老師教嘅故事元素呢？

戊：有呀，佢哋都有講到時間、地點、人物、事情、感受，同埋用左連接詞。

R：係呀，咁睇黎大家對於故事嘅元素都掌握得唔錯。我地繼續加油！

協助引導期 錄音稿

協助引導期（乙 & 丁）（1）

乙：星期五早晨，老師帶一班同學去鸚鵡劇場，然後，老師同訓練員握手之後，同學好興奮，然後，全部同學入去坐底，訓練叫啲鸚鵡去表演，有鸚鵡喺度踩單車，有鸚鵡喺度打籃球，有鸚鵡喺度舉重。全部人都好開心。

丁：突然，訓練員邀請兩位同學上台表演，一個同學就同一個鸚鵡玩鐘琴（1分鐘）另一個同學就同個鸚鵡，餵佢，個鸚鵡食物。佢覺得好驚。跟住，30分鐘後，跟鸚鵡表演就完成左。大家都走，走到台前就應影左一個大合照。

協助引導期（乙 & 丁）（2）

丁：首先，午膳時候，課室裏有一班同學同埋老師準備食午飯。（不懂的如何接下去說）

乙：突然，小明個水樽跌咗落佢個書包度，整濕晒佢啲書同埋佢個書包。小明就話：「死啦。」隔離啲同學仔嚇到走埋一邊，老師就好嬲咁樣話：「你做咩咁唔小心呀？係咪想俾我鬧呀？」之後小明就唔好意思。於是，小明佢同佢啲同學合作一齊（1分

鐘)處理左佢。有同學話:「我幫你去拎一個地拖啦。」之後,小明後面嗰位同學,幫佢執起個水樽,小明隔離嗰個同學幫佢拎出佢啲書,之後小明話唔該晒。老師個心情又好返。後來,後來老師讚佢地,噃.....好快清潔左啲野。最後,最後,佢地好開心開始食飯。

協助引導期 (戊 & 己) (1)

戊:星期六,老師、同學同埋,老師、同學同埋我,一齊去鸚鵡劇場度玩,老師叫咗兩個訓練員同我哋度教我們。忽然,有啲鸚鵡喺度踩單車,有啲喺度打籃球,有啲係度舉重。

己:後來,我地,明明同,明明同鸚鵡一齊玩鐘琴,我為餵食鸚鵡,但係我好驚呀。最後,我地同埋老師一齊拍照,我地全部感受好開心啊。(剛剛好1分鐘)

協助引導期 (戊 & 己) (2)

己:今日,午膳果陣時,我哋全班係教室裏面,我哋同埋老師開心咁傾緊計啦,突然之間,小明唔小心跌咗佢個水樽,佢嘅水,書包上面,明明好驚訝,全班都係好驚訝,你個書包同埋水全部都係濕晒呀。

戊:於是,女班長同埋其他同學幫佢汁嘢,小樂舉手話:「老師,我可唔可以去廁所拎地拖,幫明明抹水呀。」老師話:「當然可以呀。」最後,老師好欣賞佢哋幫小明,抹乾淨走啲嘢。(1分鐘)

協助引導期 (甲 & 丙) (1)

甲:上星期五,我哋一班同學同老師去咗主題公園。

丙:我哋去咗玩。

甲:我地見到鸚鵡係度打籃球。

丙:有啲喺度踩單車。

甲:打籃球、踩單車,仲有係度舉重。我地好開心見到王一明係度玩鐘琴,小美係度餵嘢食。(1分鐘)

甲:最後尾,我地影左一個大合照。

丙:辦辦。

協助引導期 (甲 & 丙) (2)

丙:星期五,小明和同學係度傾計嘅時候,整跌左佢個水樽,然後.....

甲:然後倒入晒佢啲書包,成個濕晒,然後小美接左佢個水樽,成個都濕晒,然後小美(1分鐘)去左擲地拖,抹乾淨佢啊,抹乾淨成個課室,然後老師讚佢地。

獨立創作期 錄音稿

獨立創作期（甲）

（1）「聖誕節」

今天早上我們一家人去咗店舖買聖誕節嘅裝飾品，首先，我地、我地，小明覺得好肚餓，然後，佢話俾媽媽聽，話：「我好肚餓。」媽媽話比爸爸聽，佢地一家人去咗餐廳食飯，突然，有兩個小朋友唔小心撞到佢，於是，嗰啲湯跌落、跌晒落佢身上，後來個經理鬧兩個小朋友，突然之間，小妹妹又諗到一個方法，佢可以用聖誕裝飾，代替頸巾嚟着，然後小明好開心，因為，後來，小明好開心，因為，唔使俾人睇到好核突嘅嘢。（1 分鐘）

（2）「做義工」

今日我哋上堂嘅時候，我哋全班去咗，我哋全部一班同學去咗，一班同學同老師去咗活動室整曲奇比老人家，老師準備咗啲麵粉、同埋着咗圍裙，然後、呃，首先，佢地開始整嘅時候，小美唔小心整跌晒啲曲奇，整跌晒小明嗰啲曲奇，然後小明好唔開心，佢哋就話咗比老師聽，老師就話唔使唔開心，你有個幾多月餅，唔係，係曲奇，你用袋包晒佢先，同埋用條繩綁左佢，然後，佢，後來，最後最後，佢地去左老人院比曲奇嘅時候，（1 分鐘）公公婆婆覺得好開心，佢地話同學好少會咁樣比嘢我地。

獨立創作期（乙）

（1）「聖誕節」

晚上，小明同佢一家人去咗，去裝飾店買裝飾品，佢哋好開心，於是佢哋好開心咁坐咗喺度食晚餐，後邊有啲小朋友喺度，喺度玩追逐，突然，有一個小朋友撞左小明，小明喺度食緊飯，污糟咗佢件衫，佢嘅新買來嘅衫，之後，佢覺得好髒，之後妹妹，然後妹妹就諗咗一個辦法，佢話你可以用呢個圍巾包住頸，呢個圍巾就可以遮住你污糟個個地方（1 分鐘），之後，啲小朋友道左歉之後就走左，於是小明就好開心咁樣開始食飯。

(2)「做義工」

早上，老師帶同學去活動教室，老師話比佢哋聽我哋今日會做，整啲餅乾比老人家去食。於是佢哋就開始做啦，老師已經準備咗啲麵粉，同埋雞蛋，同學們都好興奮。於是，佢哋就開始做啲餅乾，小明掛住傾計，突然佢倒瀉咗啲麵粉，同埋佢隔離個同學都跌咗啲餅乾落地下，咁樣，佢哋處理啲嘢就開始講啲餅乾擺係包裝袋，用絲帶綁住佢，最後佢哋（1分鐘）去左老人院，比啲爺爺奶奶食，佢哋都好開心。

獨立創作期（丙）

(1)「聖誕節」

有一日，一家人去商店（老師提示下）度買聖誕用品，呃……小明……首先，去餐廳（老師提示下）去食飯……突然，有兩個……小朋友（1分鐘）撞小明，唔小心，然後，於是，佢件衫整污糟咗，後來，（老師提示下）小美有一個方法諗咗，最後，佢將個裝飾品比小明（老師提示下）圍喺個度。

(2)「做義工」

有一日，有一班人去，教師（老師提示下）去整曲奇……著左圍裙（老師提示下），同埋……呃……首先，佢哋係度整曲奇，小明唔小心，突然，小明唔小心，撞到（老師提示下）個小方，之後……於是啲曲奇（老師提示下）就（1分鐘）跌晒落地下啦（老師提示下）。後來，老師幫佢哋分工（老師提示下），有啲人就（老師提示下）……將曲奇擺左係包裝袋，有啲人就用絲帶（老師提示下）就用包裝袋包好佢哋。咁最後，佢哋去老人院（老師提示下）去比婆婆同埋爺爺食曲奇。最後，佢哋全部人好開心。

獨立創作期（丁）

(1)「聖誕節」

有一天，小明同埋佢嘅家庭去咗一個商店買啲聖誕嘢，呃……小明就話比媽咪聽佢好肚餓，媽咪提議我哋一陣間去一個餐廳食野，餐廳裡面，小明就食、飲左一個番茄湯，佢嘅妹妹就食啲撈麵，小明嘅媽咪就食左雞湯，跟住小明嘅爸爸就食啲牛排。突然，小明嘅後面有兩位（1分鐘），兩位同小朋友玩緊，一個就唔小心擁佢咗佢，令到佢就唔小心，擺左啲湯係個衣服上面，呃……於是，餐廳嘅老闆就話俾啲小朋友聽黎道歉，小明，跟住就，佢哋妹妹就提議佢，佢嘅污糟嘅衣服，cover，用啲聖誕嘅果嘢黎 cover 佢嘅衣服。呃……後來……最後，小明就覺得好開心，佢嘅爹地媽咪細妹都好開心。

(2)「做義工」

一個星期五，一班同學同埋一個老師就係一個活動裏面想，佢哋就着住啲圍裙，一個同學就問老師我哋着住啲圍裙同埋前面啲麵粉板同埋水用黎乜嘢啊，老師就話比佢地聽，我哋就會整啲曲奇餅，同埋探啲老人院嘅老人。首先，老師就話比啲同學聽，擺啲麵粉喺枱上面，再擺啲水係入邊，跟住就撈埋。(1分鐘)突然，有一個同學，就打咗個乞嗤，令到啲同學，有啲同學就驚到嚇死，跌咗啲曲奇餅，有啲同學就.....呃.....就唔驚，就整啲刀，於是老師就話比啲同學聽，你哋要小心呀。後來，老師就話比同學聽，A組嘅同學要擺啲曲奇係包裝袋裡面，跟住B組就要，呃.....擺啲曲奇係袋裡面，C組就要整啲絲帶，後來，最後，星期六就入老人院探啲爺爺同埋奶奶比佢地食，佢地煮嘅曲奇餅，大家都覺得好開心。

獨立創作期 (戊)

(1)「聖誕節」

今日係聖誕聯歡會，我同埋我嘅一家人去商店買裝飾品，忽然，哥哥話佢好肚餓，想去餐廳食嘢，喺餐廳到我哋食咗好多嘢，係度食緊野嗰陣時，有兩位小朋友唔小心推到哥哥，哥哥倒瀉左啲蕃茄湯，跟住，於是，佢地個爸爸黎話，好唔好意思呀，跟住，哥哥好無奈咁(1分鐘)，睇住佢件衫，妹妹有諗過辦法話：「呃，我有個辦法呀！」跟住最後妹妹，整左個圍巾比哥哥，媽媽同爸爸都稱讚佢，我哋全家都好開心咁過左聖誕聯歡會。

(2)「做義工」

今日我哋喺活動室嗰度整曲奇，我哋全班都帶着圍裙，老師喺度教我哋，我哋會用麵粉、雞蛋嗰啲嘢啦，忽然，小明唔小心跌咗啲餅乾，佢地全班都好亂，於是，老師見到佢地好，老師見到佢哋唔識，所以老師叫佢哋分工合作，佢哋喺度包野啦，綁絲帶，後來佢哋包餅乾、絲帶同埋(1分鐘)，同埋喺度抹野，最後，我哋喺老人院嗰度派啲餅乾，見到爺爺奶奶好開心，我哋都好開心。

獨立創作期（己）

（1）「聖誕節」

今日係聖誕節呀，我同埋我一家人去商店買裝飾品，細佬好肚餓呀，跟住細佬話：「我要吃飯啊，我地一齊去餐廳啦。」我哋到啦，我哋食緊嗰陣時呢，有兩個小朋友唔小心踢到.....踢到哥哥，哥哥就好嬲，跟住佢哋嘅爸爸話呢：「對唔住啊。」「我有一個辦法呀！」我有一個裝飾品，然後幫佢整一個圍巾，我同埋哥哥都好開心啊。爸爸同埋媽媽都好欣賞我地呀。（1 分鐘）我地全家都好欣賞，好開心呀，我哋食嘅聖誕節都好好呀。

（2）「做義工」

今日，我同埋我嘅班一齊去學煮嘢食，我哋一齊去活動教室，我哋首先着住圍裙，然後老師話俾我哋聽點樣去整呀。老師有左麵粉呀，好多麵粉呀，雞蛋呀之類果啲咁樣嘅嘢。我地，於是我地話：「好耶呀，一齊開始啦。」突然之間，明明唔小心跌到啲餅乾係地上，跟住，老師話你哋唔識㗎，於是，老師整到.....分工合作，我哋，後來我哋（1 分鐘），我地攤包裝袋，同埋戴住手套，包返啲薄餅，我哋，用袋黎裝住，我地，最後我地去老人院，比啲餅乾去爺爺同埋奶奶，我地有啲同學都係同佢地傾緊計，我地果陣時好開心呀。